

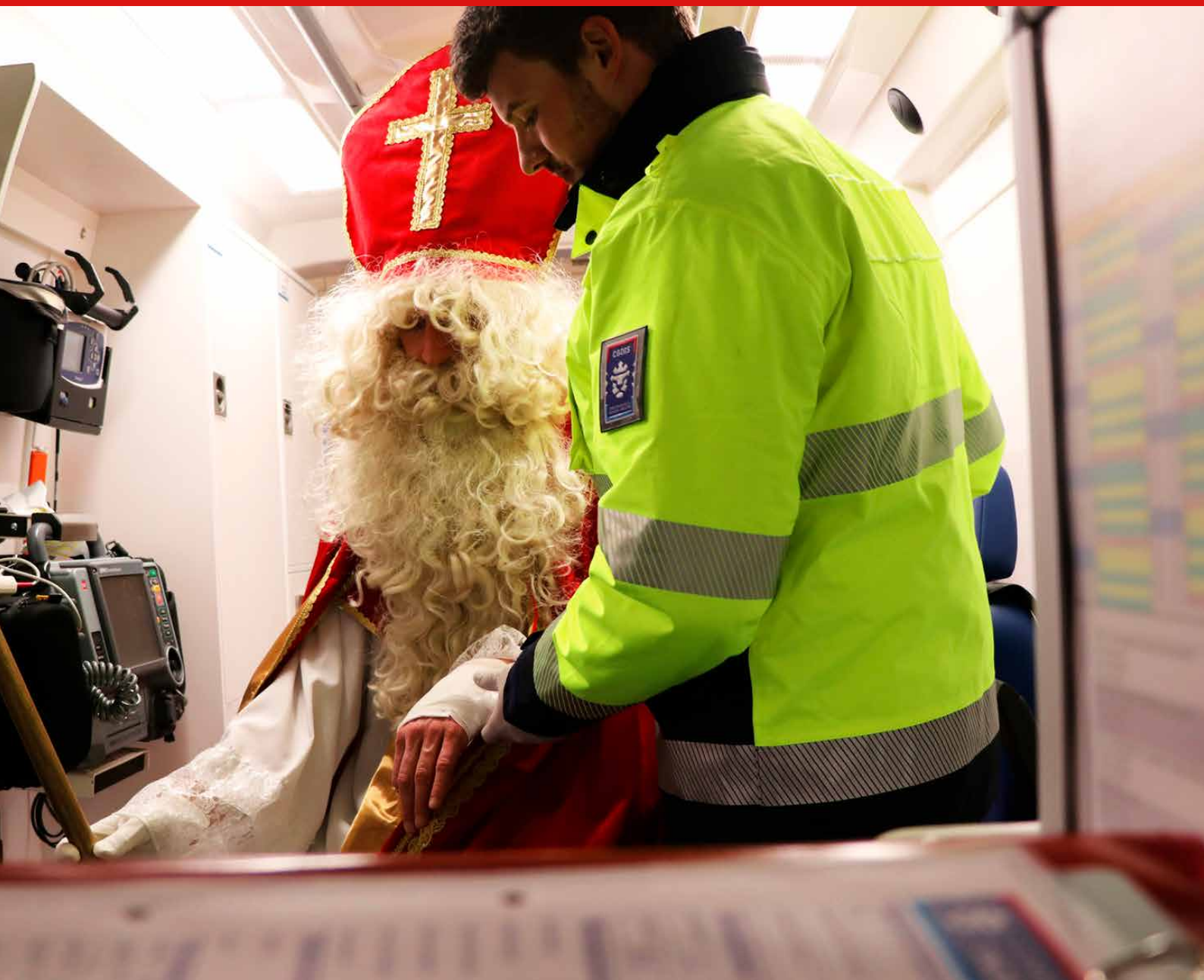
05/2018

129. Jahrgang



de lëtzebuerger POMPJEE

Bulletin officiel de la Fédération Nationale des Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg



**Schéi Feierdeeg, e gudde Rutsch an
eng gudd Gesondheet**

Veranstaltungskalender

März 2019

| | | |
|------------------|------------------------------|----------|
| Samsdes 23. März | Cross vun der Regioun Norden | Regional |
|------------------|------------------------------|----------|

Abrëll 2019

| | | |
|--------------------|--|-----|
| Sonndes 7. Abrëll | National Schwammeeschterschaften (provisoresche Datum) | FNP |
| Freides 26. Abrëll | Generalversammlung vum Pompjeesverband der Regioun Zentrum | FNP |
| Samsdes 27. Abrëll | Generalversammlung vun der Pompjeesjugend der Regioun Norden | JFA |

Mee 2019

| | | |
|-----------------|--|----------|
| Freides 10. Mee | Delegéierteversammlung vun der Regioun Süden | Regional |
|-----------------|--|----------|

Juni 2019

| | | |
|------------------|----------------------------|-----|
| Samstag 15. Juni | Nationale Jugendwettbewerb | JFA |
|------------------|----------------------------|-----|

September 2019

| | | |
|---------------------------|---|----------|
| 2. – 7. September | Jugendcamp vun der Regioun Süden | Regional |
| Donneschdes 26. September | Dag vun de Veteranen an der Regioun Süden | ASPV |
| 28. – 29. September | Kongress vum Pompjeesverband zu Esch/Uelzecht | FNP |

Oktober 2019

| | | |
|---------------------|--|----------|
| Samsdes 5. Oktober | Nationale Cross (provisoresche Datum) | FNP |
| Samsdes 19. Oktober | Schwammeeschterschaften vun der Regioun Norden | Regional |
| Sonndes 26. Oktober | Schwammeeschterschaften vun der Regioun Süden | Regional |

Coverfoto

Max Kayser - CGDIS

Redaktionskommission presse@fnsp.lu

| Name | Tel. | GSM | Email |
|------------------------------------|--------------|-------------|----------------------------|
| BLUM Laurent | | 691 295 797 | laurent.blum@hesperange.lu |
| BRAUSCH Raymond | | 621 279 865 | raymondbrausch@yahoo.de |
| EVERAD Marc | 23 63 02 54 | 621 165 749 | everadmarc@vo.lu |
| GANTZER Cédric (CGDIS) | 49 77 1 2046 | 621 821 709 | cedric.gantzer@cgdis.lu |
| GRISIUS Nico (ASPV) | | 661 231 068 | nico.grisius@fnsp.lu |
| KABOTH Gilles | | 621 300 119 | gilleskaboth@hotmail.com |
| MULLER Patrick | 28 55 64 20 | | patrick.muller@fnsp.lu |
| REGENWETTER Manuela | | 621 835 509 | hasi@pt.lu |
| SCOLATI Roberto (Sportkommissioun) | | 691 182 794 | scolatro@pt.lu |
| SPAUTZ Louis | | | louisspautz@me.com |
| WAGENER Jean-Paul (President) | 32 56 51 | 691 653 163 | jp_wagener@web.de |
| WOHL Fränky | 26 58 09 07 | 621 130 707 | frwohl@pt.lu |

Verbandsbüro

7, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg

Tél.: 28 55 64 1
Fax: 28 55 64 27

Email:
bureau@fnsp.lu

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
9:00 – 12:00 und 13:00 – 16:00 Uhr

Bitte melden sie sich telefonisch an

www.pompjeesverband.lu
www.jugendpompjeeen.lu
www.pompjeesmutuelle.lu
www.112.lu
www.facebook.com/fnsp.lu
www.rauchmelder.lu

Annahmeschluss
für die nächste Ausgabe:
25/01/2019

Layout und Druck:
Imprimerie Weprint

Auflage:
7500 Exemplare

PRINTED IN
LUXEMBOURG

Bulletin Officiel de la Fédération
Nationale des Pompiers du
Grand-Duché de Luxembourg



Association de la Presse Périodique Luxembourgeoise, a.s.b.l.

Membre de l'Association
de la Presse Périodique
Luxembourgeoise (APPL) asbl



Inhalt

VIRWUERT 155

ZENTRALVORSTAND 158

DE POMPJEESVERBAND ON TOUR
..... 160

CGDIS 162

REGIOUN NORDEN 179

REGIOUN SÜDEN 182

JUGEND 185

KRANKENTRANSPORT 186

EINSATZFAHRZEUGE 190

Virwuert

Äddi Här Inneminister,

Bonjour Madamm Inneminister!

Nom Här Dan KERSCH deen am Intérieur en immens gudden Uspriechpartner fir eis war, muss elo d'Madamm Taina BOFFERDING sech mat eis erëm ploen. An wann ech ploe schreiwen, da mengen ech dat och. Sou wéi d'System opgebaut ass, ass den Inneministère eisen Uspriechpartner. Wa mir also net mat Verwaltungen respektiv dem engem oder aneren Etablissement public eens ginn, wäerte mir eis un den Intérieur wënnen. Eis Federatioun wäert net midd ginn alles drun ze setzen datt eis Leit um Terrain hirer Missioun kënnen gerecht ginn, an dat et nach Spaass mécht Pompjee ze sinn.

Mat dem CGDIS dierften et eigentlech jo net ze vill Problemer ginn, virausgesat den CGDIS lauschtert eise gutt gemengte Rotschléi e bëssen no a probéiert mat den CIS'en, a speziell deene fräiwëllege Pompjeeën, eng Sproch ze schwätzen déi si verstinn an dat an enger Vitesse déi si verdauen kënnen. Eis Berufspompjeeën hunn duerch hiren haaptberufflechen Kader et domat méi liicht. Et ass also duerchaus nozevollzéien datt Notten déi Interpretatiounsdivergenze zouloossen, Reaktiounen erviruffen wéi mer se an de leschte Wochen gesinn hunn.

Datt Regeln opgestallt ginn ass näischt Neies. Déi sinn et fréier och ginn. Si ware just net an engem Gesetz niddergeschriwwen mee am Prinzip an de Statuten vun de Corpsen selwer. De Kommandant huet mat senger Leit d'Anhalen dovun iwwerwaacht an och decidéiert wéini eng Uniform gedroe gëtt a wéini net. Eigentlech huet net vill geännert, den Zenterchef huet dës Missioun vum Generaldirekter delegéiert kritt. Ech perséinlech si elo keen Frënn fir eng Lëscht opzustellen wou alles dra steet wéini datt eppes erlaabt ass a wéini net. Ech mengen eis Zentercheffen sinn Erwuesse genuch fir dës eleng ze wëssen. An soziokulturell Aktivitéiten wou d' Pompjeeën hei am Land derzou gehéieren ginn et der esou vill, datt eng Lëscht opstellen richteg schwéier gëtt.

Méin Vorschlag wär et d' Leit, iwwert hir Zonen- an Zentercheffen als éischt mëndlech opzeklären iert Notten eraus kommen. D'Pompjeeswiesen mat Notten ze



dirigéieren huet bis Haut net zu eiser Kultur gehéiert a kann net sou einfach eis al Gebräich ersetzen: Membereversammlungen, Kommandanteversammlungen, Delegéierteversammlungen a.s.w. Keen ass gär dohinne gaangen, mee jiddwereen huet d' Informatiounen kritt déi e gebraucht huet!

D'Joer ass elo eriwwe, an ech sinn alt nees stolz op dat, wat um Terrain gelescht gouf. Trotz allen Ännerungen, déi siichtbar an déi onsiichtbar, gouf exzellent Aarbecht gelescht! Eise Merci geet un all déi, déi d'Staang um Terrain riicht halen. E Merci un d'Leit an de Generaldirekter Paul Schroeder mat senger Kollegen aus der Direktioun vum CGDIS. Wa mir se gebraucht hunn, hu si eis ëmmer ënnerstëtzt. Merci och un den Premier Conseiller de Gouvernement a President vum CGDIS Alain Becker mat sengen Mataarbechter aus dem Ministère. E spezielle Merci un den Här Dan Kersch den alles dru gesat huet fir déi Reform, déi mir viru laange Joren gefrot haten, duerch all Instanzen duerchzeboxen. Et ass him gelongen!

Der Madame Minister Taina Bofferdin soen ech Merci, datt si sech getraut huet e Ministère ze iwwerhuelen an dem senger Verantwortung esou e komplizéiert Gebilt wéi den CGDIS ass: iwwer 600 haaptberufflech Agenten an 10 mol méi fräiwëlleg Agenten. An dat ganz ass eigentlech nach am Réibau... Bonne Chance Madamm Minister. Am Sënn vun eise Pompjeeën bidde mir lech eng konstruktiv Zesummenaarbecht un.

lech all schéi Feierdeeg an e gudde Rutsch!

Marc MAMER
President

Zentralvorstand vom 22.03.2018

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr
an der nationalen Feuerwehrscheule
in Niederfeulen

Sitzungsende: 20:30 Uhr

Anwesend: HH.
MAMER Marc Präsident
SCHWARTZ Const Vizepräsident
BIRSCHIEDT Carlo Vizepräsident
JUNCKER Patrick Vizepräsident
GRISIUS Nico Vizepräsident
HEILES Serge Generalsekretär

Entschuldigt: H MARSON Claude
Generalkassierer

| Delegierter | Name | Anwesend | Ersatz | Anwesend |
|---------------------|-------------------|----------|-----------------|----------|
| Norden | SCHMITZ Christian | X | MELKERT Jos | |
| Osten | THILL Marcel | X | PEREIRA Alex | |
| Zentrum | GROHMANN Alain | EX | EVERAD Marc | X |
| Süden | GOEDERT Pierrette | X | Vakant | |
| Berufsfeuerwehr | KIRSCH Erny | X | BAUSTERT Annick | |
| JFA | HERMES Frank | X | - | |
| Inspektorat | HACK Paul | EX | BARTZ Jean | X |
| Instruktoren | PORTZEN Marc | X | - | |
| Ambulanciers | MITTEN Marc | X | - | |
| Gruppen Zivilschutz | Vakant | | - | |
| Andere | Vakant | | - | |

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Sitzung des Monats März. Nach der Versammlung lädt der Verband zu einem Abschiedsessen zu Ehren von Erny Kirsch ein.

2) Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 14 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist. Claude Marson und Alain Grohmann sind entschuldigt.

3) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert die Delegierten über die ein- und ausgegangene Korrespondenz.

4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes, Präsident des JFA, hat keine Informationen oder Fragen, die er dem Zentralvorstand vortragen könnte.

5) Bericht + Fragen der Delegierten

Osten

Marcel Thill, Delegierter der Region Osten, fragt ob der Exekutive Rat Informationen zum Reglement über das Volontariat erhalten hat? Das Reglement lässt bereits lange Zeit auf sich warten.

Serge Heiles antwortet, dass das Reglement laut Direktion fertig ist und es sich nur noch um Tage handeln kann bis der Verband es erhalten soll. Während der Ausarbeitung des Reglements hat man sich entschieden den Inhalt zu kürzen und viele Abschnitte in das interne Reglement unterzubringen.

Marc Mamer fügt dem hinzu, dass seines Wissens nach keine tiefgreifenden Änderungen auf die neuen „Amicales“ zukommen. Die internen Reglemente werden dem Verband vorgestellt werden, der im Verwaltungsrat des CGDIS die Meinung seiner Mitglieder vertreten wird.

In der Praxis sollen die Leitung der „Amicale“ ab dem 1. Juli von derselben Mannschaft weitergeführt werden bis sich die neuen lokalen Komitees aufgestellt haben.

6) Gesetz CGDIS – Suivi

Das Gesetz wurde im Parlament einstimmig angenommen. Der Präsident ist glücklich wie die Bemerkungen und Kritiken sowie Änderungsanregungen des Verbandes mit in das Gesetz eingeflossen sind.

Das offizielle Logo wird der Öffentlichkeit am kommenden Dienstag, den 27. März vorgestellt. Marc Mamer hat die Ehre den Mitgliedern des Zentralvorstands das offizielle Logo des CGDIS bereits vorab vorzustellen, er bittet jedoch die Kollegen keine Fotos zu machen und diese zu veröffentlichen. Er erklärt den Delegierten die Philosophie die hinter dem Logo steckt.

Er erklärt den Delegierten auch kurz wie das neue Gradenreglement funktionieren soll. Die neuen Grade entsprechen den möglichen Karrieren beim Staat, Funktionsgrade werden gänzlich abgeschafft, jedoch erhalten Pompiers welche in verschiedenen Einheiten tätig sind pro Einheit den ihnen zustehenden Grad.

7) Berichte des Exekutiven Rates

a. Museum Géitz

Patrick Juncker informiert den ZV über die Fortschritte beim Projekt „Musée an der Géitz“

Der Bodenbelag wurde gegossen, die Decke wurde abmontiert und die Sanitärarbeiten wurden abgeschlossen.

b. CTIF Réunion commission volontaires 12-14.03.2018

Patrick Juncker und Marc Mamer nahmen in Paris an der CTIF Versammlung der CTIF Kommission „Freiwillige Feuerwehren in Europa“ teil.

Das Urteil des europäischen Gerichtshofs betreffend des Bereitschaftsdienst und dessen Implikation im Rahmen der Arbeitszeitrichtlinie war das Hauptthema der Versammlung.

Viele Länder sind sich der Konsequenzen dieses Urteils nicht bewusst.

Das Problem muss auf europäischer Ebene gelöst werden, die Staaten müssen intervenieren.

c. CTIF Présidents nationaux UE – Sitzung 2018 in Luxemburg

Als Schlussfolgerung des vorigen Punktes hat Marc Mamer beschlossen eine CTIF Sitzung für die nationalen Präsidenten der Feuerwehrverbände in Luxemburg einzuberufen. Die Versammlung wird wahrscheinlich im Mai stattfinden.

Paul Schroeder soll an der Versammlung teilnehmen, es sollen auch Juristen der ASS und des Staates daran teilnehmen, sowie der Innenminister.

Das Ziel ist es die nationalen Präsidenten der Verbände zu informieren und sie dazu zu bewegen bei ihren Politikern zu intervenieren, damit die europäische Gesetzgebung geändert werden kann.

4) Verschiedenes

a. Statutenänderung

Der Exekutive Rat hat entschieden bei der Generalversammlung eine Statutenänderung stimmen zu lassen. Der Name soll geändert werden.

1.1. Die Vereinigung der Feuerwehren des Großherzogtums Luxemburg, gegründet im Jahre 1883, konstituiert am 18.9.1949 als Gesellschaft ohne Gewinnzweck, eingetragen zu Luxemburg am 1.12.1949, Vol. 226, Fol. 10, Case 1, beim Bezirksgericht Luxemburg deponiert am 6.12.1949, trägt den Namen: «POMPJESVERBAND», Vereenigung ouni Gewënnzweck, oder «FEDERATION NATIONALE DES POMPIERS», association sans but lucratif, oder «LANDESFEUERWEHRVERBAND», Vereinigung ohne Gewinnzweck.

Weitere Statutenänderungen müssen bei der nächsten Generalversammlung gestimmt werden, damit die Statuten mit dem CGDIS übereinstimmen. Bis dahin führt der Verband die laufenden Geschäfte mit den aktuellen Mitgliedern weiter.

b. Delegierte der Ambulanciers - RAGTAL

Marc Mitten bemerkt, dass nach Einführung des CGDIS der Delegierte der Ambulanciers keine Daseinsberechtigung mehr hat.

Marc Mamer antwortet, dass dies mit der Statutenänderung nächstes Jahr behoben wird. Bis dahin sollen die gewählten Delegierten auf ihren Posten bleiben um die Arbeiten des ZV zu gewährleisten.

Den RAGTAL betreffend, fragt Marc Mitten ob man 30 Schutzhüllen für die Helme bestellen kann.

Marc Mamer ist damit einverstanden.

c. Schwimmmeisterschaft

Nico Grisius berichtet, dass die Nationale Schwimmmeisterschaft erfolgreich verlaufen ist. Ein großer Dank geht an die Wehr aus Petingen.

d. Abschied Gust Loeven

Der Abschied von Gust Loeven wird am 6. April in Zivilkleidung stattfinden.

Zentralvorstand vom 19.04.2018

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr
an der nationalen Feuerweherschule
in Niederfeulen

Sitzungsende: 20:45 Uhr

Anwesend: HH.

| | |
|-----------------|------------------|
| MAMER Marc | Präsident |
| SCHWARTZ Const | Vizepräsident |
| JUNCKER Patrick | Vizepräsident |
| GRISIUS Nico | Vizepräsident |
| HEILES Serge | Generalsekretär |
| MARSON Claude | Generalkassierer |

Entschuldigt: H BIRSCHIEDT Carlo
Vizepräsident

| Delegierter | Name | Anwesend | Ersatz | Anwesend |
|---------------------|-------------------|----------|-----------------|----------|
| Norden | SCHMITZ Christian | X | MELKERT Jos | X |
| Osten | THILL Marcel | X | PEREIRA Alex | |
| Zentrum | GROHMANN Alain | X | EVERAD Marc | |
| Süden | GOEDERT Pierrette | X | Vakant | |
| Berufsfeuerwehr | KIRSCH Erny | X | BAUSTERT Annick | X |
| JFA | HERMES Frank | X | - | |
| Inspektorat | HACK Paul | X | BARTZ Jean | |
| Instruktoren | PORTZEN Marc | X | - | |
| Ambulanciers | MITTEN Marc | X | - | |
| Gruppen Zivilschutz | Vakant | | - | |
| Andere | Vakant | | - | |

5) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Sitzung des Monats März. Nach der Versammlung lädt der Verband zu einem Abschiedsessen zu Ehren von Erny Kirsch ein.

6) Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 15 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist. Carlo Birscheidt kann leider nicht an der Versammlung teilnehmen.

7) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert die Delegierten über die ein- und ausgegangene Korrespondenz.

8) Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes, Präsident des JFA, erinnert die Delegierten daran sich für die Generalversammlung des JFA anzumelden.

Man traf sich mit den Verantwortlichen der Ausbildung bei der ASS um zu diskutieren. Es wurde festgehalten, dass ein Jugendlicher ab 12 Jahren den 1. Hilfe Kurs absolvieren kann, ab 13-14 Jahren soll es möglich sein den Einführungskurs zu machen und ab 15 Jahren den FIS 1.

Der Jugendleiter kann, wenn er die nötige Ausbildung hat, alle Ausbildungen der Jugend abhalten.

Bei der Ausbildung der Jugendleiter wartet man noch auf den Inhalt der Ausbildung, diese muss noch von den Instruktoren abgesegnet werden.

Das Ziel des JFA ist es, dass der Jugendliche nach seiner Zeit bei der Jugend einsatzbereit ist, genauso wie es jetzt auch der Fall ist.

9) Generalversammlung 20.04.2018

Die Regionaldelegierten sind gebeten 1 Stunde vor Anfang der Generalversammlung anwesend zu sein. Nachdem die Einschreibungen beendet sind, sollen sie die Listen an das Sekretariat weiter geben.

Der Exekutive Rat ist gebeten die Sommer-Uniform anzuziehen.

Die nächste Generalversammlung findet in der Region Zentrum statt.

Marc Mamer erklärt den Delegierten den Ablauf der Versammlung. Claude Marson und Marc Mamer geben Erklärungen zum Budget 2019, mit Einführung des CGDIS gibt es dort wesentliche Änderungen.

Um die Statutenänderung zu stimmen ist es nötig, dass 2/3 der Mitglieder (98 an der Zahl) vertreten sind, davon müssen dann 2/3 (66) dafür stimmen. Falls es nötig ist eine Auszählung vorzunehmen, soll das Sekretariat Stimmzettel vorbereiten.

10) Großherzogliches Reglement über die Freiwilligen

Die Delegierten diskutieren das großherzogliche Reglement über die Freiwilligen. Es gibt inhaltlich nur wenige Beanstandungen seitens der Delegierten.

11) Bericht + Fragen der Delegierten

Inspektorat

Paul Hack, Delegierter des Inspektorats, informiert, dass die ASS allen Wehrleitern ein Dokument geschickt hat um alle Mitglieder der Wehren zu erfassen.

Instruktion

Marc Portzen, Delegierter der Instrukturen, bedauert, dass es weiterhin Probleme bei der Kommunikation zwischen der Instruktion und der ASS gibt.

Zentrum

Alain Grohmann, Delegierter der Region Zentrum, fragt wie in Zukunft das Entgelt gehandhabt wird.

Marc Mamer antwortet, dass ab dem 1. Juli jeder im CGDIS das Anrecht auf das gleiche Entgelt für gleiche Arbeit hat.

Wie steht es um die Zukunft des Landesfeuerwehrverbands?

Die Aufgabe des Verbands ist im Gesetz verankert. Marc Mamer antwortet, dass man sich neue Statuten geben muss um sich den neuen Gegebenheiten anzupassen. Die neu geschaffenen „Amicales“ sind die Mitglieder des Landesfeuerwehrverbands. Die benötigten Informationen die der Verband noch braucht, wird der Verband vom CGDIS bekommen.

Bei einer Wehr ist noch eine Bestellung für Uniformen offen?

Der Wehrleiter soll sich mit Fred Boumans in Verbindung setzen um Informationen zu erhalten.

Gibt es Änderungen bei der Uniformierung?

Marc Mamer antwortet, dass die Galauniform im Prinzip die Gleiche sein wird. Kragenspiegel, Knöpfe und das andere Zubehör werden aber ändern. Es werden aber nur noch Galauniformen ab dem Grad eines Adjutanten geben.

12) Verschiedenes

Keine Bemerkungen

Zentralvorstand vom 31.05.2018

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr
an der nationalen Feuerweherschule
in Niederfeulen

Sitzungsende: 20:45 Uhr

Anwesend: HH.

| | |
|------------------|------------------|
| MAMER Marc | Präsident |
| SCHWARTZ Const | Vizepräsident |
| JUNCKER Patrick | Vizepräsident |
| BIRSCHIEDT Carlo | Vizepräsident |
| GRISIUS Nico | Vizepräsident |
| HEILES Serge | Generalsekretär |
| MARSON Claude | Generalkassierer |

Entschuldigt: H

| Delegierter | Name | Anwesend | Ersatz | Anwesend |
|---------------------|-------------------|-------------|--------------|----------|
| Norden | SCHMITZ Christian | X | MELKERT Jos | |
| Osten | THILL Marcel | X | PEREIRA Alex | |
| Zentrum | GROHMANN Alain | EX | EVERAD Marc | X |
| Süden | GOEDERT Pierrette | X | Vakant | |
| Berufsfeuerwehr | BAUSTERT Annick | X | | |
| JFA | HERMES Frank | X | - | |
| Inspektorat | HACK Paul | X (Point 4) | BARTZ Jean | |
| Instrukturen | PORTZEN Marc | EX | - | |
| Ambulanciers | MITTEN Marc | X | - | |
| Gruppen Zivilschutz | Vakant | | - | |
| Andere | Vakant | | - | |

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Sitzung des Monats Mai.

2) Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 15 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist. Marc Portzen ist entschuldigt.

3) CGDIS: Wo sind wir dran...

Die großherzoglichen Reglements treffen eines nach dem anderen ein, alle werden bis zum 1. Juli 2018 sicherlich nicht gestimmt worden sein. Bei den erhaltenen Reglements gab es seitens des Verbandes keine Beanstandungen.

4) Projekt Amicales mit den Vertretern von CdS

Die Mitglieder des Zentralvorstandes arbeiten an den vorgeschlagenen Amicale Statuten. Als Basis für die Diskussion präsentiert der Präsident ein Organigramm des Verbandes. Da die Amicale Statuten

sich mehrfach auf jene der Regionen und des Verbandes berufen, werden die Änderung dieser auch ausgearbeitet.

Eine 4. Version der Amicale Statuten wurde gemeinsam mit den Mitgliedern des „Comité des Sages“ ausgearbeitet.

5) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert die Delegierten über die ein- und ausgegangene Korrespondenz.

6) Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes, Präsident der Jugendfeuerwehr, informiert den Zentralvorstand, dass am 1. Juli der Nationale Wettbewerb in Mondercange stattfindet.

7) Validierung der Kandidatur für den Posten des Regionalpräsidenten Norden

Für den Posten des Regionalpräsidenten Norden gab es eine Kandidatur.

Der Zentralvorstand validiert die Kandidatur von Frank Schmit einstimmig, somit gilt er als einziger Kandidat als Vizepräsident des Verbandes sowie als Präsident der Region Norden gewählt. Er wird eingeladen ab dem nächsten Exekutiven Rat an den Versammlungen teilnehmen.

8) Berichte des Exekutiven Rates

Dieser Punkt wurde auf spätere Versammlung verlegt.

9) Bericht + Fragen der Delegierten

Zentrum

Marc Everad, Ersatzdelegierter der Region Zentrum, trägt die Bemerkung einer Wehr vor. Die Wehr von Walferdingen fragt ob eine Wehr eine Amicale bilden muss?

Marc Mamer antwortet, dass dies keine Pflicht ist. Jedoch bemerkt er, dass es durch die Bildung einer Amicale keine Nachteile gibt. Die Amicale bekommt einen Zuschuss vom CGDIS für die Aktivitäten der Amicale und kann Mitglied im Landesfeuerwehrverband sein. Falls es bei einem CIS keine Amicale gibt kann auch kein Zuschuss des CGDIS ausgezahlt werden.

10) Verschiedenes

Journée ASPV

Nico Grisius informiert den Zentralvorstand, dass der Tag der Veteranen in der Region Norden sehr gut verlaufen ist.

20 Joer am Dingscht vun der Pompjeesschoul

Zu Eieren vu 20 treien Joeren Dingscht op der Pompjeesschoul, huet de Pompjeeverband d'Madamm Waltraud Ney-Lavandier an de Restaurant El Braserio op Ettelbréck invitéiert an hier e passenden Kaddo gemaach.

Traudi, mir soen dir villmools Merci fir alles wats de an de leschten 20 Joeren geleescht hues a wënschen dir och weiderhin nëmmen dat Besch!



Feuerwehrtechnik

Rettungstechnik

Arbeitssicherheit

BERATUNG • VERKAUF • SERVICE

Reparatur- / Wartung von Atemschutz und Gasmessstechnik:

Wir bieten Ihnen komplette Reparatur, Wartung und Prüfungsarbeiten mit modernster computergesteuerter Prüf-Technik nach den jeweils geltenden Vorschriften VfdB 0804 (Wartung von Atemschutzgeräten für die Feuerwehren), und nach TO21 und TO22 (Wartung von Gasmessstechnik) an.

Prüfungen von Absturzsicherungssysteme und Hydraulische Rettungsgeräte

Material Prüfung nach (DGUV-Grundsatz 305-002), diese soll mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen (vgl. BGR/GUV-R 198 und 199) überprüft werden.

Mail: info@doppler.lu • Web: www.doppler-brandschutz.com

Doppler

LUXEMBOURG

Doppler S.à.r.l
3, rue de l' Etang
L-5326 Contern

Tel.: +352 3575 34-1
Fax: +352 3575 35

Mo-Fr.:
8.00 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr

Partner und Lieferanten:



De Pompjeesverband on Tour

Am Kader vun der Reform vun de Rettungsdéngschter an der Erschaafung vum Etablissement Public CGDIS muss de Pompjeesverband sech nei Statuten ginn fir sech den aktuellen Gegebenheeten unzepassen. Och déi fréier Corpsen, Protex Zentren an Gruppen mussen sech Statuten ginn fir déi nei Amicalen ze konstituieren.

Des Amicalen bilden den soziale Kär vun de neien CIS'en an GIS'en, sie féieren d'Kees, deelen sech d'Aarbecht vun der Jugend mam CGDIS op an organisieren Aktivitéiten fir den Zesammenhalt vun der Equipp ze fördern. All Member vun engem CIS oder GIS ass och Member vun der Amicale wou en aktiv ass. Ouni lieweg Amicalen riskéiert d'Opnam vu neie Memberen ëmmer méi schwéier ze ginn, wëll d'Gemeinschaftsgefill, wat esou wichteg ass fir d'Zesummeschaffen, verluere geet.

Fir de Leit dobaussen déi nei Statuten méi no ze bréngen an op hier Froen anzegoen, huet de Pompjeesverband sech entscheed bei d'Leit ze goen. Vum 23. – 26. Oktober woren Verammlungen zu Nidderfeelen, Waasserbëlleg, Bartreng an Monnerech ugesat, wou jiddereen deen interesséiert ass drun deel huele a Froe stelle konnt. Ronn 300 Leit hunn sech bei deene Versammlungen afonnt a mat diskutéiert.

Vill Leit stelle sech säit dem 1. Juli Froen op déi se oft keng Äntwerten hunn. Des wor also och eng Geleegeheet fir de Leit op den Zannt ze fillen an en Dialog ze féieren. De Verband huet Informatiounen zu verschiddenen Themen wéi Ausbildung, Jugend, Mutuelle, Tubaksrent, Steieren, Uniforméierung, Médico asw. ginn.

Mir hunn fir ierch déi heefechst gestallte Froen an engem FAQ zesumme gefaasst.

De Pompjeesverband, als Daachverband vun alle Pompjeeën, ass do fir sech fir d'Interessi vu senge Member anzesetzen an dëst schonns säit 1883. Des Aufgab ass am Artikel 100 vum neie Gesetz fest verankert. Wann dir Froen, Ureegungen oder Reklamatioune hutt, deelt se ärem Regionaldelegéierten mat, dass se am Zentralvirstand diskutéiert kënne ginn.

Patrick Muller





FAQ

Statuten

Mussen d'CIS'en an GIS'en eng Asbl bilden?

Wann dem CIS oder GIS Immobilien oder Gefiirer gehéieren oder wann se regelméisseg gréisser Manifestatiounen organiséieren wier et ubruecht eng Asbl ze konstituéieren. Fir déi aaner geet den Dépôt vun hieere Statuten bei der Gemeng duer.

Wéi steet et em de Financement vun den Amicalen?

De CGDIS bezilt der Amicale pro effektivem Member vum CGDIS e feste Betrag, dëse Montant ass méi héich fir e Jugendpompjee. E Schlüssel ass zu dësem Zäitpunkt nach net festgeluecht.

An eiser Gemeng bestinn schonns eng Partie Amicalen, wat ass mat deenen?

De CGDIS bezilt pro CIS oder GIS just enger Amicale Suen aus, et ass der Amicale awer fräi gestallt des Suen mat den aaneren (historeschen) Amicalen ze deelen.

Kann de Komitee vun der Amicale fir jiddereen oppe sinn?

All Amicale huet d'Recht seng Statuten esou opzestellen wéi se et den örtlechen Gegebenheeten ugepasst fënnt. Am Virschlag vum Pompjessverband stinn just de Keesier an de Sekretär als open Posten fir jiddereen, dëst soll garantéieren dass d'Amicale och an Zukunft ëmmer am Intérêt vum CIS oder GIS schafft. Dem Zenterchef, resp. Adjoint an dem Jugendleeder, resp. Adjoint sollen eng Plaaz am Komitee virgesi ginn.

Wéi steet et em d'Memberbäitreeg?

Dem Verband säin Verständnis ass et, dass kee Member vum CGDIS e Membersbäitrag bezuele soll, de CGDIS iwwerhëlt jo de

Basisfinanzement vun den Amicalen. Et ass der Amicale och fräigestallt op sie den Eirememberen e Bäitrag verrechent.

Jugend

D'Jugend ënnersteet dem CGDIS an dem Jugendvirstand vum Verband, wéi ass dat ze verstoen?

Wëll de Jugendberäich aus Ausbildung an Übungen, mee och aus Fräizäit Aktivitéiten besteet, ass et entscheed ginn d'Responsabilitéit opzedeelen.

Tubaksrent

D'Veteranen kruten säit dem 1. Semester 2018 keng Tubaksrent ausbezuelt.

Säit dem 1. Juli leeft d'Tubaksrent (allocation de vétérance) iwwert den CGDIS an kritt de Numm "allocation de reconnaissance". Den 2. Semester 2018 gëtt Ufanks 2019 vum CGDIS ausbezuelt. All Veteran krut e Bréif vum Verband mat allen Informatiounen.

Och déi fréier Protex Veteranen, déi net op Lëschten stinn, hunn en Urecht op des "allocation de reconnaissance". Des sollen beim CGDIS eng Demande stellen.

Mutuelle

Wat ännert sech punkto Pompjess-Mutuelle?

Am Fong ännert sech net vill, den Ortskassierer féiert weider säin Listing fir d'Mutuelle. Just muss en elo drun denken déi jonk wou 16 Joer kréien an d'Mutuelle unzemellen. Des Aufgab ass soss vum Verband iwwerholl ginn.

Medaillen

Wéi steet et em d'Medaillen vum Pompjessverband, ginn déi weiderhin verdeelt?

Den CGDIS schafft an eng nei Medaille

"mérite de la sécurité civile" aus, des gëtt wahrscheinlech ab 2020 verdeelt. Et gesäit esou aus, dass 2019 nach d'Medaille vum Pompjessverband fir Nationalfeierdag verdeelt gëtt. Ausserdem soll eng Medaillen-iwwerreechung fir d'Medaille "mérite de la protection civile" 2019 stattfannen, wëll säit 2015 keng Medaille méi verdeelt ginn ass.

Uniformen

Dierfe mir nach ëmmer ons Uniform droen?

Mam neien Uniformsreglement ass virgesinn, dass et eng offiziell CGDIS Uniform gëtt. Bis déi nei Uniform verdeelt ass, dierfen déi aal Uniformen gedroe ginn.

Och Veteranen hunn d'Recht hier aal Uniformen ze droen.

D'Uniform dierf bei offiziellen Manifestatiounen, un deenen de CGDIS Deel hëllt, wéi Kommoun, Commémoration Nationale, Nationalfeierdag gedroe ginn.

Mir roden den Amicalen fir hier Fräizäit Aktivitéiten eppes Eegenes ze maachen.

Steieren

De lëtzebuerger Pompjee

Ass virgesinn, dass déi nei Memberen d'Pompjesszeitung geschéckt kréien?

Wëll Datebank vum CGDIS nach net 100% operationell ass, leeft d'Veerdeelung vun der Pompjesszeitung nach ëmmer iwwert Datebank vum Verband. Nei Memberen kënnen do gären hier Adress hannerleeën fir d'Zeitung geschéckt ze kréien. Ausserdem kënnen CIS'en an GIS'en eng Adress uginne wou Exemplairen fir hier Leit kënnen zougestallt ginn, einfach eng Email un patrick.muller@fnsp.lu schécken.

Droe vun der Uniform

De 27. November 2018 hunn ech eng Note de service erausginn, iwwer d'Droe vun der Uniform. Dëst huet zu vill Diskussiounen gefouert an dofir wëll ech hei vun der Geleeënheet profitéieren, fir d'Absicht déi de Comité directeur mat dëser Note verfollegt huet, ze erklären.

Fir et virauszeschécken: Et ass ni drëms gaangen, eng Aktivitéit ze verbidden, esou wéi dat an der Press duergestallt gouf!

Den Artikel 2 vum Groussherzogleche Règlement vum 18. September 2018 iwwer d'Grades fonctionnels, d'Tenues, d'Insignen an d'Attributer vum CGDIS seet Folgendes : *«Sauf dérogation du directeur général, le port d'une des tenues définies à l'article 16 par les agents du CGDIS est strictement prohibé en dehors de l'exercice des missions de sécurité civile et des manifestations officielles auxquelles participe le CGDIS.»*

D'Note vum 27. November 2018 hat als Zil, generell Richtlinne festzeleeën, wéi dësen Artikel unzewennen ass, am Aklang och mat dem Gesetz vum 27. Mäerz 2018, dat niewent der Grënnung vum CGDIS, och d'Basis leet fir d'Aktivitéiten vun den Amicalen a GISen.

De Grondgedanke vum Gesetz ass, datt de CGDIS fir all déi operationell Aktivitéiten zoustänneg ass, während d'Amicalen sech ëm dat soziaalt, kulturellt a gemeinschaftlecht Liewe vun den Unitéiten këmmere sollen.

Virum 1. Juli 2018 waren dës zwou Aufgaben innerhalb vun de Corpsen, Zentren an Unitéiten staark matenee verschmolt. Elo mam CGDIS musse mir Weeër fannen, wéi een d'Zoustännegkeete kloer definéiere kann, ouni awer déi Aktivitéiten, déi bis elo stattfont hunn, onméiglech ze maachen. Letztendlech geet et hei och ëm Responsabilitéit an zivilrechtlech Haftung.

Eist Leitmotiv ass, datt de CGDIS grondsätzlech d'Aktivitéiten vun den Amicalen ënnerstëtze kann a soll, ënnert der Verantwortung vum Zenter-, respektiv Gruppechef, deen dofir suerge muss, datt säi CIS/GIS jidderzäit asazbereet ass. Ëmgedrëit, kann a soll d'Amicale och de CIS/GIS ënnerstëtzen, z.B. bei der Organisatioun vun enger Porte ouverte. Well de CIS/GIS keng eege Recettë kann hunn, mussen z.B. all Aktivitéiten wou Suen erakommen, iwwer d'Amicale ofgewéckelt ginn, déi dann natierlech och souverän decidéiert, wat mat deene Sue gemaach gëtt.

An dësem Sënn wollte mir och d'Droe vun der Uniform reegelen. Iwwerall do, wou d'Pompjeeën am Opdrag vum CGDIS ënnerwee sinn, respektiv de CGDIS vertrieden/representéieren, soll an därer d'Uniform natierlech gedroe ginn.

Ëmgedrëit, solle bei Aktivitéiten vun der Amicale, déi keen direkte Lien zum Pompjees- a Rettungswiesen hunn, prinzipiell keng Uniform ugedoe ginn. An der Praxis ginn et dann natierlech eng Rei vu Fäll, déi dann, och jee no lokaler Traditioun, méi schwéier an déi eng oder aner Kategorie ageuerdent kënnen ginn.



Prinzipiell geet et dorëms ze verhënneren, datt d'Uniform vum CGDIS a Situatiounen gedroe gëtt, déi dem Image vun de Pompjeeën kéint schueden oder déi net mat de Wäerter vum CGDIS am Aklang wäeren.

An der grousser Majoritéit vun de Fäll wëssen eis Zentercheffen a Gruppecheffe ganz genau, wéi eng Situatiounen dat sinn. Am Zweifelsfall kann de Zonechef oder säin Adjoint ëm Rot gefrot ginn.

Fir d'Interpretatioun vum Artikel 2 vum Règlement a vun der Note de service vum 27. November nach méi kloer ze maachen, wäert ech, a Berodung mat dem Pompjeesverband an den nächste Wochen eng Lëscht opstellen, mat deenen üblechen Aktivitéiten vun eise CISen a GISen, bei deenen d'Droe vun der Uniform erlaabt wäert sinn.

Fir datt och an Zukunft all Member vum CGDIS seng Uniform mat Houfert an Dignitéit droe kann.

Paul Schroeder

Première remise des grades du CGDIS

Cérémonie

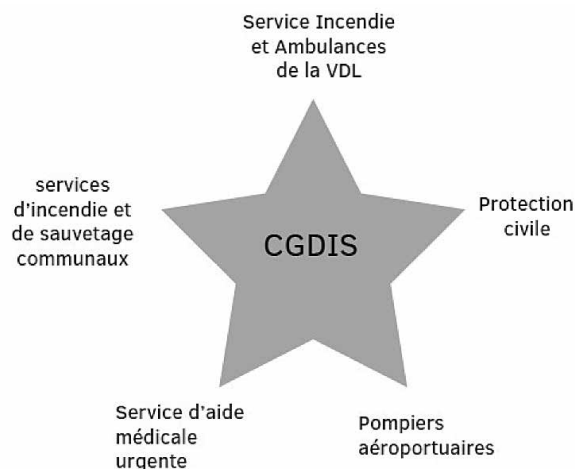
En date du mardi 25 septembre 2018 a eu lieu la première cérémonie de remise des grades du Corps grand-ducal d'incendie et de secours. En effet, avec la création du CGDIS le 1er juillet 2018 et l'introduction d'une chaîne de commandement, la décision a été prise de créer de nouveaux grades afin que la nouvelle structure hiérarchique soit transparente et en lien direct avec la formation et les compétences du personnel opérationnel. En présence du ministre de l'Intérieur, Dan Kersch, et du président du Conseil d'administration du CGDIS, Alain Becker, près de 200 cadres se sont à cette occasion vus remettre leur grade lors d'une cérémonie officielle organisée au Centre d'Incendie et de Secours de Sanem-Differdange. Après une revue des troupes par le Directeur général et Chef de corps du CGDIS, Paul Schroeder, les personnes suivantes se sont vu remettre leurs grades :

- directeur général et chef de corps, Paul Schroeder
- directeurs fonctionnels
- chefs de zones de secours et adjoints
- chefs de centres d'incendie et de secours et adjoints
- chefs de groupes d'interventions spécialisés et adjoints
- chefs de département
- officiers et sous-officiers professionnels
- membres du bureau exécutif de la Fédération nationale des pompiers

Lors de son discours de clôture, le ministre de l'Intérieur Dan Kersch a remercié l'ensemble des récipiendaires qu'ils soient volontaires ou professionnels pour leur engagement et les responsabilités qui sont les leurs sur le terrain. Même si c'est d'une manière plus symbolique, cette remise des grades est un pas supplémentaire à l'édifice du CGDIS et à sa concrétisation opérationnelle sur le terrain. Le reste des grades pour l'intégralité des membres opérationnels du CGDIS sont en cours de production et seront distribués sur le terrain au courant du premier trimestre 2019.



Les grades du CGDIS



De par la volonté de se démarquer des grades ayant existés dans les services de secours jusqu'à présent et de donner une réelle valeur opérationnelle aux grades du CGDIS, la décision a été prise de cumuler deux éléments distincts, à savoir les barrettes que l'on retrouve sur les grades en vigueur avant la réforme, mais également l'étoile à 5 branches. Ceci afin de créer un visuel unique et ne portant pas à confusion. L'étoile à 5 branches qui a déjà été portée par les pompiers luxembourgeois dans la période d'après-guerre, symbolise en outre l'union des cinq entités qui ont été regroupées au sein du Corps grand-ducal d'incendie et de secours : les services d'incendie et de sauvetage communaux, les unités de la protection civile, le service d'incendie et de sauvetage de l'Administration de la navigation aérienne, le Service d'aide médicale urgente, ainsi que le Service Incendie et Ambulances de la Ville de Luxembourg.

Quelques autres nouveautés / spécificités sont encore à relever.

Couleur de fond

Les grades sont produits sur fond noir à l'exception de ceux pour le personnel de la Direction Médicale et de la Santé (en amarante – rouge foncé) et les membres des Groupes d'Intervention Spécialisés (vert foncé).

Les jeunes pompiers



Trois grades spécifiques aux jeunes pompiers ont été définis pour les « Jugendpompjeeën » en fonction de leur niveau de formation.

Les pompiers de support



Le CGDIS veut donner une possibilité au personnel ne pouvant ou ne voulant plus remplir de missions strictement opérationnelles de rester membre actif du Corps en tant que pompier de support qui remplit par exemple des missions de soutien logistique ou administratives. Un symbole spécifique représentant un engrenage a été créé à cet effet, soulignant que chaque membre du CGDIS, quelles que soient les missions qu'il remplit, est un maillon essentiel à la chaîne des secours.

Les experts



Il peut être nécessaire pour le CGDIS de faire appel à des experts externes aux rangs des pompiers. Dans le cadre des missions opérationnelles qui leurs sont confiées, ces personnes peuvent se voir attribuer le grade unique d'expert.

Le monogramme grand-ducal



Adjudant

Le CGDIS étant un corps grand-ducal, S.A.R le Grand-Duc a donné son accord au Directeur Général d'ajouter le monogramme « H » couronné des armoiries grand-ducales sur les grades pour les tenues de gala (fourreaux et épaulettes).

Les tenues de gala

Tenant compte de considérations économiques, le CGDIS a décidé de reprendre les tenues de galas déjà existantes avec quelques adaptations comme de nouveau boutons et de nouveaux coins de col.

Les képis sont réadaptés avec la tête de lion du logo CGDIS comme élément distinctif



« GouvAlert.lu », la nouvelle application mobile d'alerte de la population sur smartphone.

La fonctionnalité première de l'application est de permettre, dans le cas d'une situation d'urgence ayant un impact sur la sécurité publique, de prévenir directement les citoyens, qui n'ont pas toujours accès à une source d'information classique.

Téléchargeable sur Apple App Store et Google Play, cette application gratuite est disponible en trois langues. En pratique, elle permet au Central des secours d'urgence 112 ou au Service de la communication de crise du ministère d'État de diffuser des alertes sur des incidents majeurs qui surviennent à l'échelle nationale : accidents graves, intempéries, incendies, problème d'eau potable, rupture d'énergie, urgence nucléaire...

Dans ce cas, une notification est affichée sur tous les appareils connectés qui ont installé l'application. Par ailleurs, en cas d'incident local, le Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) peut définir une zone à risque ou un périmètre d'intervention restreint. Dans ce cas, l'alerte sera uniquement affichée sur les appareils présents dans la zone, ainsi que lors de toute entrée ou sortie du périmètre.

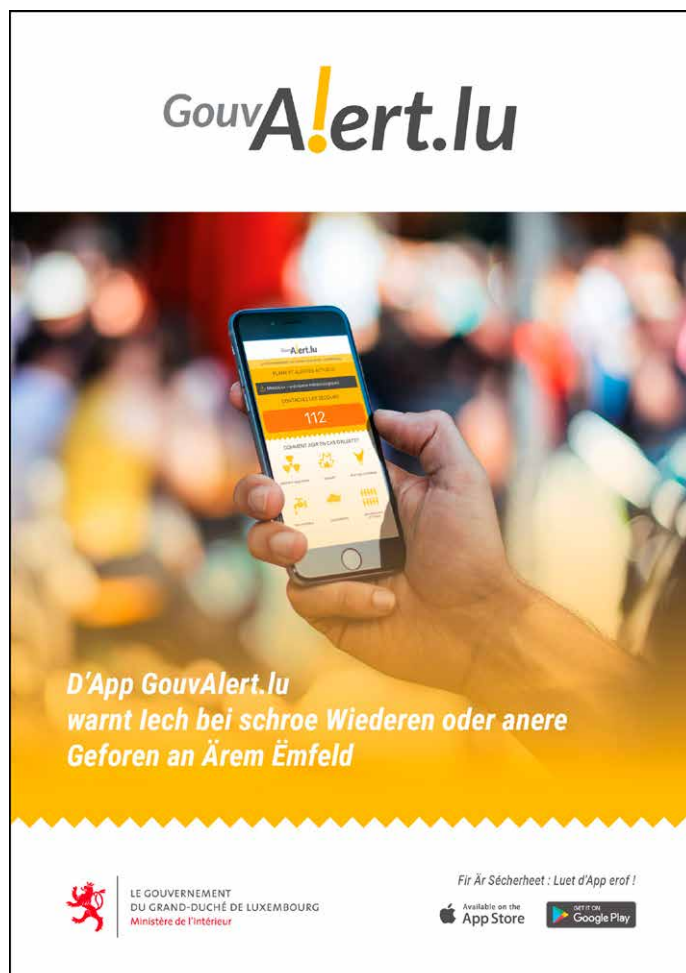
Appel de secours géolocalisé

Grâce à GouvAlert.lu, les usagers ont en outre la possibilité de contacter directement le numéro d'urgence 112 via l'application. L'appel ainsi généré sera géolocalisé automatiquement de sorte que les services de secours pourront localiser l'appelant et intervenir de la manière la plus rapide et précise possible, sans perte de temps.

En plus de ces diverses fonctionnalités, l'application permet de consulter sur son smartphone différentes informations sur les bons gestes et les comportements à adopter en situation de crise. Elle donne également accès aux plans d'intervention d'urgence provenant du site www.infocrise.lu.

Créée à l'initiative du ministre de l'Intérieur, en collaboration avec le Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS), le Haut-Commissariat à la protection nationale (HCPN), avec le concours technique du Centre des technologies de l'information de l'État (CTIE), cette application vient compléter le dispositif d'alerte du Service de la communication de crise du ministère d'État et s'inscrit dans une démarche globale de sensibilisation et d'assimilation de la population aux risques encourus et aux meilleurs moyens de se protéger.

<https://112.public.lu/fr/urgences/numeros/gouvalert.html>



FAQ – Remboursement pension complémentaire pour pompiers volontaires

Am Artikel 39 vum Gesetz vum 27. Mäerz 2018 gouf eng nei Mossnam agefouert fir déi Fräiwëlleg aus dem CGDIS ze ënnerstëtzen.

Esou kann een pro Joer 1600€ pro Joer vum CGDIS fir seng Zousazpensioun an/oder Zousazkrankeversécherung rembourséiert kréien.

E groussherzoglecht Reglement vum 13. Juli 2018 régléiert dëss nei Mossnam am Détail. Mir hu probéiert Iech op déi gängech Froën eng Äntwert ze liwweren.

Wat ass d'Basis vun dëser Dispositioun?

Am Gesetz vum 27. Mäerz 2018 iwwer d'Organisatioun vun der ziviller Sécherheet an d'Schafung vum CGDIS gëtt dës Dispositioun, dat een all Joer kann 1.600€ vu senger Zousazkrankeversécherung, resp Zousazpensioun kann zrëck kréien, am Artikel 39 agefouert. Déi praktesch Ëmsetzung ass am groussherzogleche Reglement vum 13 Juli 2018 gereegelt.

Wat ass genau gemengt?

De CGDIS ka bis zu engem Taux vu 50% dem fräiwëllege Pompjee d'Suen rembourséieren déi en an eng Zousazpensioun respektiv Zousazkrankeversécherung investéiert huet.

Muss een sech zwëschen eng Zousazkrankeversécherung an enger Zousazpensioun entscheiden?

Nee, et kann een och béid Zorte vun Assurance kombinéieren an d'Suen rembourséiert kréien.

Wéi eng Zorte vun Zousazkrankeversécherung an Zousazpensioun gëtt rembourséiert?

- Contrat individuel de prévoyance-vieillesse no Artikel 111bis laut Gesetz vum 4. Dezember 1967
- Contrat Assurance maladie privé complémentaire, no Artikel 111 nom Gesetz vum 4. Dezember 1967

Kann een och seng Servicer déi ee bei der CMCM bezilt rembourséiert kréien?

Jo, d'Prestatiounen vun der Caisse Médico-Complémentaire Mutualiste falen och ënner dës Dispositiounen.

Wéi vill Suen kann ee maximal vum CGDIS erëm kréien?

Pro Joer kann ee maximal 1.600€ erëm kréien.

Zum Beispill:

- Zousazkrankeversécherung vun 2.000€ d'Joer: et krit een 1.000€ erëm (50% Reegel)
- Zousazpensioun an Zousazkrankeversécherung fir zesummen 5000€ d'Joer: et krit een 1600€ erëm (Reegel Maximum vu 1.600€ d'Joer)

D' Suen vum Remboursement si steierfräi.

Wéi oft gëtt dee Remboursement gemaach?

D'Suen ginn emol pro Joer vum CGDIS un de fräiwëllege Pompjee iwwerwisen, dat nodeems hie säi Certificat vun der Assurance krit huet a mat der Demande eragereecht huet.



Wéi ass et fir d'Joer 2018?

Fir d'Joer 2018 kann een d'Suen am 1. Semester 2019 ufroen, awer just fir d'Periode vum 01.07-31.12.2018. Dat heescht et kann ee just den hallwe Montant kréien, also 800€, mee et geet och duer wann ee réicht den 1. Juli 2018 d'Konditiounen erfëllt huet.

Wien kann déi Suen ufroen?

All fräiwëllege Pompjee (pompier opérationnel a pompier de support) deen zanter dem 1. Januar Member vum betreffende Joer Member ass an d'Stagezäit hannert sech bruecht huet (Stagezäit ass 2 Joer, ausser fir dee Jugendpompjee dee mindestens 2 Joer an der Jugend war ass se ee Joer) kann déi Sue fir dat Joer op dat sech Demande betrëfft ufroen.

Wéini kann een de Remboursement ufroen?

Demande muss all Joer iwwer e Formulaire am Laf vum 1. Trimester nodeems een seng Assurance(n) bezuelt huet eragereecht ginn. Et muss een Zertifikat vun der Assurancegesellschaft derbäi leien.

Wien krit d'Suen?

De Fräiwëllege Pompjee krit d'Suen op säi Kont. D'Suen ginn nëmme bezuelt wann de Fräiwëllege Pompjee och selwer den Assuré ass.

Wat geschitt wa méi Leit sech eng Assurance deelen?

Wann zum Beispill 2 Leit sech eng Assurance deelen an all Joer 2.000€ abezuelen, da kann de fräiwëllege Pompjee 1/2 also 1.000€ op sech verbuchen an dovunner 500€ zrëck froen. Wann awer an där Famill méi Leit fräiwëllege Pompjee sinn, da kënnen déi sech och jiddereen hiren Deel ufroe soulaang se all d'Konditiounen erfëllen.

Wat geschitt wann een net méi an de Pompjeeën ass?

Jiddereen deen am Laf vum Joer ophält huet bis den 31. Dezember vum deem Joer d'Recht vun der Mesure ze profitéieren. Wann een duerch de Verwaltungsrot revoquéiert gëtt, dann huet een d'Prime fir déi Zäit zu gutt wou een nach eng Nominatioun hat.

<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2018/07/13/a607/jo>

Fir weider Froën kënnt Dir Iech gaer beim Département des pompiers volontaires mellen weg. (volontariat@cgdis.lu)

Jean-Jacques Schroeder

Direction de la coordination opérationnelle
Département des pompiers volontaires

1^{ère} journée nationale de la sécurité civile 30/09/2018 Roeser





Fotos : CGDIS / Eric Di Millo

Lien vers le film de la journée : <https://112.public.lu/fr/actualites/2018/aftermoviejncsc2018.html>

Séance spéciale "sauver ou périr"

Ronn 400 Membere vun der Rettungsdéngschter waren den 30. September 2018 zu Réiser engagéiert fir am Kader vum éischten Nationalen Dag vun der ziviler Sécherheet dem Publikum déi eenzel Beraicher vum CGDIS firzestellen.

Als kleng Merci fir hiren Engagement op dësem Dag gouf ee Kinosowend organiséiert wou de franséische Film "sauvez ou périr" en avant première gewise ginn ass.



Remise de brevets 2018

En date du vendredi 5 octobre 2018 a eu lieu une remise de brevets à 488 membres du Corps grand-ducal d'incendie et de secours dans l'auditoire de la Maison du Savoir à Belval.

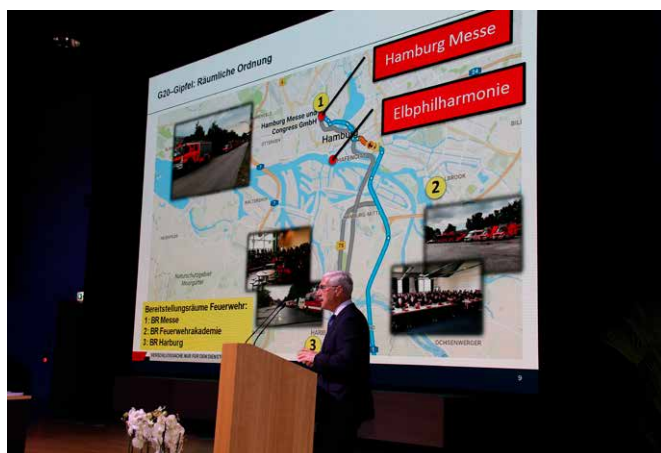
A cette occasion le Directeur Général du CGDIS Paul Schroeder a remercié l'ensemble des pompiers du pays pour leur engagement journalier et leur motivation grandissante à participer à des formations complémentaires liées aux missions toujours plus nombreuses et complexes auxquelles ils font face. Le Président du Conseil d'Administration du CGDIS, Alain Becker, a pour sa part souligné le chemin parcouru durant les dernières années, notamment au niveau de la formation avant que le président de la Fédération Nationale des Pompiers, Marc Mamer n'ait pour sa part réitéré le soutien de la FNP dans le cadre de la réforme.

L'assemblée présente a ensuite eu l'opportunité de suivre une présentation par M. Klaus Maurer qui a été à la tête des pompiers professionnels de Hambourg (Oberbranddirektor) pendant plus de dix ans avant de prendre sa retraite le 1er octobre 2018.



M. Maurer a présenté le dispositif mis en place par les pompiers de Hambourg lors de la tenue du Sommet du G20 en 2017 et est revenu sur les nombreuses interventions auxquelles les services de secours ont été confrontés durant le sommet.

Après avoir remis en main propre leur brevet aux lauréats présents, le ministre de l'Intérieur Dan Kersch s'est adressé à l'assemblée afin de souligner une fois de plus que le pilier fondamental des services de secours restent et resteront les volontaires pour lesquels la loi portant création du CGDIS a prévu des aménagements afin justement de faciliter leur accès aux formations qui ont été modernisées et réadaptées par l'Institut National de Formation des Secours dans le cadre de la réforme entrée en vigueur le 1er juillet.



INFS: Organisatoresches zu de Formatiounen an LEVESO

Oft gëtt gesot, datt mir, de CGDIS oder INFS, déi Fräiwëlleg géife mat Formatiounen iwwerfuerderen. Am Moment hu mir als INFS éischter d'Gefill datt et genau ëmgekeiert ass, wat eis natierlech freet, awer och viru grouss logistesche Herausforderunge stellt.

Et ass nämlech esou, datt iwwer d'Bedarfsmeldung fir 2019 net manner ewéi 7 500 individuell Plazen an engem Module ugefrot goufen. Fir all dësen Demandé kënnen Rechnung ze droen, hu mir fir d'Joer 2019 net manner wéi 420 verschidde Module geplangt, mat tëscht 10-24 Plaze jee no Module.

Wann ee bedenkt, datt mir parallel och nach zousätzlech eng Grondausbildung iwwer gutt e Joer lafen hu fir 50 Berufspompjeeën déi op den 1. Februar 2019 mat hirer Ausbildung ufänken, an donieft och nach eng Offiziéisch-Ausbildung och iwwer gutt e Joer ubidden, kann ee sech gutt virstellen, datt mir als INFS sou lues un eis Leeschtungsgrenze kommen.

Dofir ass et ëmsou méi wichteg, datt mir eis disponibel Cours-Plazen optimal ausnotze fir datt mir all Fräiwëllege kënnen déi Formatioun ubidden, déi hie verdéngt huet. Leider hu mir an de leschte Méint ganz oft misse feststellen, datt Disziplin vun de Participanten net ëmmer sou war, datt mer dës Zil konnten errechen a wäertvoll Plaze leider eidel bloufen, well Leit sech ganz kuerzfristeg oder guer net ofgemellt hunn. Duerch esou ee Verhale verschwende mer net nëmme Ressourcen, mee ganz oft war et och esou datt mer Leit déi wollten u Formatiounen deelhuefen net méi konnten unhuelen.

Mam Léiergangsjoeer 2019, wëlle mir do verschidde Saachen adaptéieren, fir datt mir dës nach besser an de Grëff kréien:

1. De Règlement grand-ducal iwwer de Congé spécial gesäit vir, datt d'Ufro spéitstens muss zwee

Méint viru der Formatioun beim CGDIS gemaach ginn. An deem Sënn hu mir eis als Zil gesat, d'Course prinzipiell 10 Woche virun anzeberufen, an dann awer och ze clôturieren. Dat heescht konkret, datt ab 10 Woche virum Cours, keng Umeldung méi méiglech ass iwwer de LEVESO. (NB: Fir d'Coursen am Januar a Februar 2019, gi méi kuerz Delaien acceptéiert, vu datt d'Planungsphase fir 2019 eréischt Enn November ofgeschloss war);

2. Ofmeldunge manner wéi 10 Woche virum Cours sinn da prinzipiell net méi méiglech. Sollt ee sech trotzdeem kuerzfristeg ofmellen, mussen Grënn an enger schrëftlech Entschëllegung un den INFS gericht ginn. Anerefalls risquéiert een eng Spär vu 6-12 Méint fir u Formatiounen dierfen deelzehuelen;
3. Kontrolle vun den Zougangsvoraussetzungen mussen riguréis agehale ginn, a wäerten och méi konsequent kontrolléiert ginn. Sollten d'Voraussetzungen net agehale sinn, oder d'Reiefolleg net respektéiert sinn, gëtt een d'office aus alle weidere Module vun deem Cours ausgeholl.

Am éischte Semester 2019 wäerte mir am LEVESO progressiv folgend nei Funktiounen a Betrib huelen:

- Ubannung un den MS NAV (Datebank vun de perséinlechen Donnéeën) sou datt Är Date just op enger Plaz mussen à jour gehale ginn;
- Import vun alle Formatiounen, déi am Intranet hannerluecht waren. Dës wäerten dann als Historique visibel sinn;
- Uleeë vun Equivalenzen zu den aktuellen Diplomer;
- Ubanne vum neie Medico-Programm, fir dono Zougangsvoraussetzungen kënnen automatiséiert kontrolléieren ze looszen;

- Individuellen Zougang fir all Pompjee vum CGDIS, sou datt hie gesäit wéi eng Diplomer hien huet, an a wéi enge Modulen en aktuell ageschriwwen ass;
- Automatiséierung vun der Berechnung vun de Kompetenzen déi Urecht ginn op en Emploi. Dës Informatiounen ginn dann un den MS NAV geschéckt, fir datt all Pompjee zäitno kann eng Nominatioun op den Emploi kréien, deen em duerch d'Absolviéiere vu Formatiounen zousteeht;
- Automatiséierung vun der Ofrechnung betreffend Indemnitéit déi dem Pompjee fir d'Deelhuelen un enger Formatioun laut règlement d'indemnisation zousteeht. Dës Informatiounen ginn dann och un den MS NAV geschéckt, sou datt d'Sue schnellstméiglech ausbezueelt kënnen ginn;
- Déi selwecht Automatisatioun kënn dann och bei den Ofrechnungen vun de Stonne fir d'Instrukteren, sou datt si dës Aufgab net méi mussen manuell maachen;
- asw....

Ganz WICHTEG ass awer och nach ze soen, datt mir op Demande vun der Direction administrative et financière ab de Course vum Januar 2019 un, KENG Formulare méi matschécke fir d'Ufro ze maache fir de Congé spécial. Mir wäerte just nach op den Dynaforms verweise well do ëmmer déi aktuellst Formularen drop sinn, an och do am éischte Quartal 2019 en elektronesch Formular soll online goe wou d'Demarche da komplett elektronesch ofleeft, an deemno vill méi schnell ass.

Sollt Dir nach Froen hunn, kënn Dir lech gär per Mail um info@cgdis.lu mellen oder iwwer Telefon um 49771-2500.

INFS: Prozedur vun der Unerkennung vun Diplomer an der «Validation des acquis de l'expérience» VAE

Wéi an der leschter Editioun ugekënnegt, wëlle mir lech dës Kiier iwwer dës nei Prozeduren informéieren.

Eng vun de Mesurë vun der Unerkennung vum Volontariat déi am Gesetz vum 27. Mäerz 2018 an den Artikelen 92-94 virgesi sinn, ass d'Unerkennung vun Diplomer a Formatiounen déi Dir am In- oder am Ausland gemaach hutt. Zousätzlech ass eng nei Prozedur a Méiglechkeet dobäi komm, fir Är Erfahrung a Kompetenzen zu engem Diplom unerkennen ze looszen. D'Gesetz schwätzt vun «La reconnaissance des diplômes et la validation des acquis», a verweist fir déi praktesch Modalitéiten op de Règlement intérieur vum CGDIS.

Am Kapitel 4.5 vum Règlement intérieur fannt Dir am Detail ëm wat et sech genau bei dëser Prozeduren handelt, a wéi se oflafen.

Hei just als Zesummeffaassung wat den Ënnerschied tëscht den zwou Prozeduren ass:

1. Unerkennung vun engem Diplom (Reconnaissance) ass applikabel wann Dir entweder am In- oder am Ausland en Diplom gemaach hutt, deen d'Inhalter, der Ausbildungsdauer a Kompetenzen zertifizéiert déi identesch si mat Formatiounen déi vum INFS-CGDIS

ugebuede ginn. Wichteg ass, datt ee sech nëmme kann oder brauch Diplomer unerkennen ze looszen, déi och am Referentiel vum CGDIS virgesi sinn;

2. Unerkennung a Valorisation vun enger Erfahrung, sief et beruflech oder fräiwëlleg (Validation des acquis) ass applikabel wann Dir eng Erfahrung vu mindestens 3 Joer kënn nowiesen. Och hei kënnen nëmme Diplomer unerkannt ginn, déi am Referentiel virgesi sinn. Bei dëser Prozedur muss een en Dossier eraginn, an d'Gesetz gesäit och vir, datt een en Entretien viru der Kommissioun muss maachen.

Déi zwou Prozeduren lafen ënnert der Responsabilitéit vum INFS, wou eng onofhängeg Kommissioun individuell all Dossier analyséiert an eng Decisioun hält.

D'Kommissiounsmemberen, déi vum Verwaltungsrot an der Sitzung vum 12. Juli 2018 nominéiert goufen:

- Vertrieder vum INFS: Franco CAVUTO a Steve MACK
- Vertrieder vum Corps enseignant: Paul MAINZ a Joé WEIS
- Vertrieder vun der DCO (Direction de la coordination opérationnelle): Annick BAUSTERT

- Vertrieder vun der DMS (Direction médicale et de la santé): Dr Pascal STAMMET
- Vertrieder vun de Pompjeeën: Mike SCHEIDWEILER

Wichteg ass datt:

- ee pro Diplom deen ee wëll unerkannt kréien, jeeweils eng Demande muss maachen (well ech deemno e FISII an e SAPII unerkannt kréien, sinn dat zwou onofhängeg Demanden a Formularen);
- d'Taxe déi virgesinn ass, **NET** fir aktiv Membere vum CGDIS zielt. D'Demarche ass fir si **GRATIS**.

Dës Prozeduren kënnen ab direkt ugefrot ginn. Wichteg ass och nach, datt all Demanden déi virun eragereecht goufen an nach keng Äntwert hunn (d'Demanden nom 01.07.2018), mussen iwwer dës Wee ugefrot ginn. Dës war och esou an der Note vum 2. Juli 2018 betreffend der Mise en service vum LEVESO an dem INFS esou un d'Zentercheffe kommunizéiert ginn.

D'Formularen a weider Informatiounen fannt Dir ënnert: <https://112.public.lu/fr/formation/ReconnaissanceVAE.html>

Sollt Dir nach Froen hunn, kënn Dir lech gär per Mail um info@cgdis.lu mellen oder iwwer Telefon um 49771-2500.

Visite du futur Centre National d'Incendie et de Secours pour tous les pompiers du pays

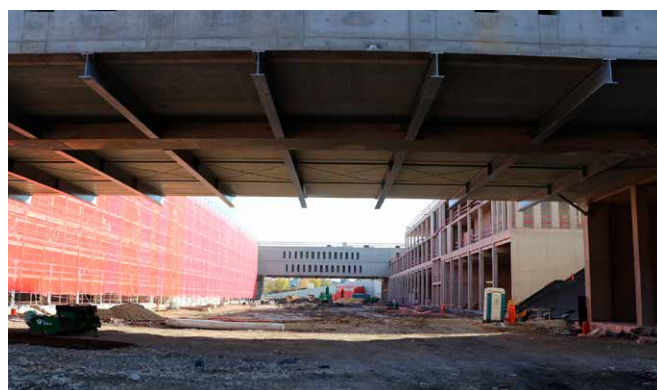


Lensemble des pompiers du pays a été invité à visiter le chantier du futur Centre National d'Incendie et de Secours en date du 6 octobre 2018.

Le CNIS (Centre National d'Incendie et de Secours) futur quartier général du CGDIS ouvrira ces portes fin 2020. Il accueillera à terme, au 3 Boulevard Kockelscheuer, la Direction du CGDIS, le CIS Luxembourg ainsi que l'Institut national de formation des secours (INFS).

Les chiffres parlent d'eux-mêmes :

- 5,2 hectares
- Un bâtiment avec une superficie égale à 4 terrains de football
- 110 portes de garage
- Une tour de 35 mètres de haut
- 30 chambres dans le dortoir de l'INFS
- 180.000 m³ de volume bâti
- Classe énergétique B
- 18 salles d'instruction et 1 auditorio
- pour un coût de 140 Mio d'Euros



Einsatzbericht : B4#A1 REMONDIS, 51,rue Haute L-1718 Hamm



Am Freitag, den 14. September 2018, kommt es bei einem Entsorgungsspezialist aus Luxemburg in der Industriezone in Hamm zu einem Großbrand, der die Feuerwehren der Stadt Luxemburg und Umgebung 24 Stunden forderte. Der Feuerwehr gelingt es, das angrenzende Bürogebäude zu retten. Durch gezielte Riegelstellungen konnte ein Ausbreiten der Flammen auf die angrenzenden Bürogebäude verhindert werden.

Die Firma REMONDIS ist ein Full-Service-Entsorgungsspezialist der bis Ende 2016 unter dem Namen HORSCH Sàrl geführt wurde. Das Leistungsspektrum von REMONDIS Luxemburg umfasst die Sonderabfallentsorgung, Werkstofferrichtung, die Bodensanierung, die Aktenvernichtung und einen Containerservice.

Die betroffene Halle hat eine Fläche von rund 2500 Quadratmeter, wobei 2/3 von der Firma REMONDIS und 1/3 von der Firma H. Köhler Constructions S.à.r.l. genutzt wurden. Die beiden Bereiche waren durch eine Mauer voneinander getrennt. An die Halle angebaut ist ein Bürokomplex (R+2). Angrenzend an das Grundstück befindet sich zur linken Seite eine Wiese und zur rechten Seite 2 Bürogebäude (In diesen befinden sich verschiedene Firmen und Verwaltungen).

In der vom Brand betroffenen Halle, befanden sich mehrere Abrollbehälter (Baumischabfällen, Papier, Styropor, Bitumen, u.s.w.), Gitterboxen mit und ohne Gefahrgut (bis zu 3 aufeinander gestapelt), ein 3-stöckiges Hochregallager, Sauerstoffflaschen, Acetylenflaschen, Bagger, Baumaterial, Lieferwagen, u.s.w. Die Halle wurde in Stahlkonstruktion mit vorgefertigten Betonelementen gefertigt. Die Außenverkleidung bestand aus Wellblech. Jeder Teil der Halle verfügte über 2 große Tore.

In der Durchfahrt (+/- 6m breit) rechts entlang der Halle standen mehrere geschlossene Abrollbehälter und ein LKW-Auflieger (Plane) welcher mit Fässer und Stückgut beladen war.

Die Halle war nicht mit einer stationäre Brandmelde- und Löschanlage ausgestattet.



Brandobjekt (Halle und Auflieger)

Alarmierung und Ersteinsatz

Gegen 10:48 Uhr meldete ein Mitarbeiter der Firma REMONDIS über den Notruf 112 ein Feuer in einer Lagerhalle in der „rue Haute“

in Hamm. Um 10:50 Uhr alarmierte der Disponent das CIS Luxemburg und CIS Sandweiler mit dem Alarmstichwort „B3#A1 – Feuer in einer Industrieanlage“. Um 10:52 Uhr rückte der Löschzug des CIS Luxemburg bestehend aus einem HLF 2.1, der DLK 2.1, dem HLF 2.2, dem RTW 3, dem RTW 2 und dem diensthabenden Peloton-Chef (CPel) der Zone „Bockfiels“ aus. Kurze Zeit später rückten das CIS Sandweiler mit dem TLF 2.1 und MTW 1 aus. Bedingt durch das Alarmstichwort fuhr auch der diensthabende Compagnie-Chef (CCie) mit dem Löschzug des CIS Luxemburg zur Einsatzstelle. Bereits auf der Anfahrt meldete der CCie der Leitstelle eine starke Rauchsäule über dem Einsatzgebiet und forderte sofort den ELW 2.1 und ULF 2.1 des CIS Luxemburg nach. Zu diesem Zeitpunkt konnte bereits von einem Vollbrand der Halle ausgegangen werden. Zur gleichen Zeit wurde vorsorglich durch den Disponenten der Leitstelle geprüft, welche zusätzlichen Einsatzmittel bei einer Stichwörterhöhung zur Einsatzstelle entsandt werden.

Durch das gute Wetter war die schwarze Rauchsäule von weiten Teilen des Landes aus sichtbar



Vom Cents



Kreuzung „rue de Bitbourg – rue des Peupliers“

Lage beim Eintreffen an der Einsatzstelle



Brandstelle aus Sicht der „rue de Bitbourg“



Brandstelle aus Sicht der „rue Haute“

Da die Einsatzstelle von zwei Seiten angefahren werden konnte, konnte sich der Einsatzleiter schnell ein Bild über die Ausmaße des Feuers machen (CCie fuhr in die „rue de Bitbourg“ und ein CPel in die „rue Haute“). Beim Eintreffen am Einsatzort stand die gesamte

Halle in Vollbrand. Eine Brandausbreitung auf das angebaute Bürogebäude und die benachbarten Gebäude standen kurz bevor. Es kam immer wieder zu Explosionen in der Halle, was auf Druckgasbehälter schliessen ließ. Zu diesem Zeitpunkt war bereits ein Teil des Hallendaches eingestürzt, sodass man bis zu 20m hohe Flammen erkennen konnte. Das Feuer hatte auch bereits auf einen Auflieger, welcher sich im Durchgang neben der Halle befand, übergriffen. Ein Mitarbeiter der Firma informierte den CCie über die Lage und erklärte diesem, dass sich keine Mitarbeiter mehr in der Halle befinden würden. Er hätte noch versucht den Brand zu löschen, was aber durch die starke Rauchentwicklung und die große Hitze unmöglich gewesen sei. Sämtliche angrenzenden Bürogebäude waren zu diesem Moment bereits komplett evakuiert.



Brandstelle aus Sicht des angrenzenden Bürogebäudes.

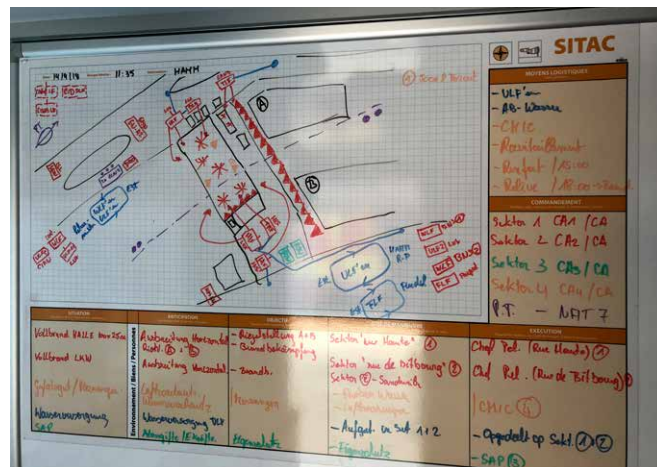
Führungsstruktur (Chaîne de commandement)

Nach der ersten Rückmeldung wurde das Stichwort von B3 auf B4 erhöht und die Führungsstruktur für diesen Einsatz angepasst. Somit wurde der Compagnie-Chef, die Führungsassistenten für die Bereiche Einsatzmittel und Informationen, 2 Peloton-Chefs und ein ELW 2 (PCCie) alarmiert. Des Weiteren wurde das operative Lagezentrum (CGO-Centre de Gestion des Opérations) in der Leitstelle besetzt. Diese setzte sich zusammen aus dem Leiter CGO, dem Assistenten für die Einsatzmittel und Informationen, 2 Leitstellendisponenten und 2 Mitarbeiter des «Groupe d'appui à la Coordination opérationnelle». Das CGO diene als Unterstützung für die Einsatzleitung vor Ort. Sämtliche nachgeforderte Kräfte, Behörden, Anfragen, Informationen an die Flughafenverwaltung, Informieren des Bürgermeisters der Stadt Luxemburg, u.s.w. wurden vom CGO durchgeführt.

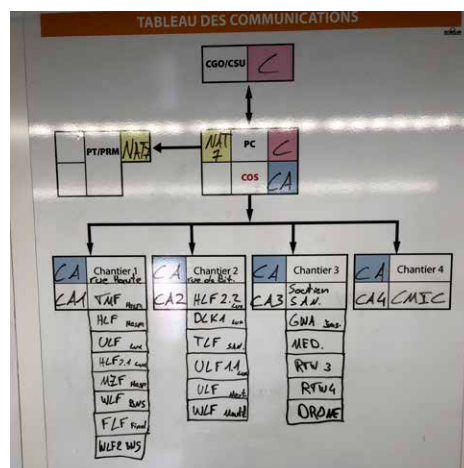
Die Einsatzleitung wurde vom diensthabendem Compagnie-Chef aus der Region Zentrum übernommen (mit dem Namen „COS Hamm“) und die Einsatzstelle in 2 Einsatzabschnitte eingeteilt: Einsatzabschnitt 1 (rue Haute) und Einsatzabschnitt 2 (rue de Bitbourg). Abschnitt 1 stand unter der Leitung von CPel Baustert Annick und Stein Jean sowie Abschnitt 2 unter der Leitung von CPel Chelius André. Im weiteren Verlauf des Einsatzes wurden 3 weitere Abschnitte gebildet wovon der Abschnitt 5 (unter der Leitung von CPel Koch Alain) für den Bereitstellungsraum, Abschnitt 3 (unter der Leitung von Dr. Stammet Pascal) für die Sicherheit der Einsatzkräfte / Logistik und Abschnitt 4 (unter der Leitung von Lang Stefan) für den Umweltschutz verantwortlich waren.

Die digitale Funkstruktur wurde der Größe des Einsatzes angepasst und den einzelnen Abschnitten jeweils ein Funkkanal zugeordnet. So stand zum Beispiel der COS mit dem CGO über den Funkkanal „C-Centre“, der COS mit den einzelnen Abschnittsleitern (CPel) über

den Funkkanal „CA-Centre/Compagnie A“ und die Abschnittsleiter mit den einzelnen Fahrzeugführer (Csec bzw. CAgrès) über die Funkkanäle „CA1 bis CA4-Centre/Compagnie A/Kanal 1-4“ in Kontakt.



SITAC (Situation Tactique)



Funkstruktur

Einsatzverlauf

Um 11:03 Uhr wurde durch den CCie eine Rückmeldung an die Leitstelle abgesetzt mit einer Lagebeschreibung und der Aufforderung, weitere Einsatzkräfte zu alarmieren. Anhand der Rückmeldung wurde das Einsatzstichwort auf „B4-FEUER Industrieanlage“ erhöht und das CIS Hesperange mit dem HLF 2.1, TMF 2.1 und MZF 2.1 zusätzlich alarmiert.

Zeitgleich trafen die Einsatzkräfte des CIS Sandweiler (rue de Bitbourg) an der Einsatzstelle ein und wurden vom COS beauftragt eine Riegelstellung zum Bürogebäude aufzubauen und den brennenden Auflieger, welcher zwischen dem Brandobjekt und dem Bürogebäude abgestellt war, zu löschen. Der CSec aus Sandweiler beauftragte einen Trupp eine Riegelstellung mittels Hohlstrahlrohr aufzubauen (wurde anschliessend durch ein Hydroschild ausgetauscht) und einen 2ten Trupp mit der Brandbekämpfung des Aufliegers. In der „rue Haute“ wurden unterdessen zwei Aussenangriffe aufgebaut. Einer für die Riegelstellung und einer für die Brandbekämpfung. Nach dem Eintreffen des CIS Hesperange wurden in diesem Abschnitt zwei weitere Aussenangriffe aufgebaut, davon einer mittels Hohlstrahlrohr und einer über den Monitor des TMF 2.



Geborstene Fensterscheiben



Aufbauen der Riegelstellung und Brandbekämpfung (Abschnitt 2) durch die große Hitze- und Strahlung

Nacheinander trafen weitere Einsatzmittel an der Einsatzstelle ein und wurden auf die beiden Brandabschnitte aufgeteilt. Gegen 11:20 Uhr war der ELW 2 in der „rue de Bitbourg“ einsatzbereit und die Einsatzleitung wurde von der Straße in diesen verlegt. Um einen Gesamtüberblick von der Einsatzstelle zu bekommen, wurde vom COS um 11:12 Uhr eine Drohne nachgefordert, welche gegen 11:40 Uhr an der Einsatzstelle eintraf. Schnell stellte sich heraus, dass die Löschwasserversorgung in den beiden Abschnitten nicht ausreichend war. Um 11:36 Uhr wurden deshalb von der Einsatzleitung weitere Einsatzmittel nachgefordert um die Wasserversorgung sicherzustellen. Vom CGO wurde das Wasserwerk der Stadt Luxemburg benachrichtigt und weitere Einsatzmittel aus dem CIS Mertert-Wasserbilling mit dem ULF 2; CIS Moutfort-Waldbredimus mit dem WLFA-AB Wasser; CIS Luxemburg mit dem ULF 1; CSL mit 2 WLFAB-AB Wasser; CIS Findel mit dem FLF (musste um 13:30 Uhr zurück zum Flughafen); CIS Bettemburg mit dem ULF 1 und ein weiterer Peloton-Chef alarmiert. Dieser wurde mit der Koordination des Bereitstellungsraumes (Abschnitt 5) beauftragt. Über die Leitstelle wurde den nachrückenden Fahrzeugen mitgeteilt, dass sich der Bereitstellungsraum im „Val de Hamm“ befinden würde und sie sich über die Talkgruppe „NAT 7“ beim Abschnittsleiter melden sollen. Nacheinander trafen diese im Bereitstellungsraum ein und wurden auf die beiden Abschnitte aufgeteilt. Die Wasserentnahmestelle für den Pendeldienst der Fahrzeuge wurde in der Pulvermühle eingerichtet. Nur das FLF des CIS Findel musste jedes Mal die 3km zur Feuerwache am Flughafen zurückfahren, da dort die Wasserleitungen ausreichend dimensioniert waren um den 16.000l fassenden Wassertank innerhalb von mehreren Minuten zu füllen.

Nachdem das CIS Berdorf um 11:40 Uhr mit der Drohne beim ELW 2 eingetroffen war, wurden diese vom COS beauftragt, die Drohne zu starten, eine Verbindung zum ELW 2 herzustellen und aus einer Höhe von max. 20m die Halle bis zur Mitte zu überfliegen. Dieses erlaubte dem COS, sich ein genaues Bild über die Gesamteinsatzstelle und die verschiedenen Brandherde zu machen. Im Laufe des Nachmittages überflog die Drohne noch einmal die Einsatzstelle um noch verbleibende Brandherde ausfindig zu machen. Gemeinsam konnte sich der COS und die beiden Peloton-Chefs so ein genaues Bild vom Inneren der Halle machen und anschliessend gezielt versuchen an die verschiedenen Brandherde zu gelangen um diese zu löschen.

Nach dem erhalten der ersten Bilder durch die Drohne, wurde um 12:15 Uhr der Messwagen des „GIS NRBC“ und ein Gerätewagen-Atemschutz nachgefordert. Des Weiteren sollte das CGO den AB-Schaum des CIS Luxemburg und den des CSL aus Lintgen in Bereitschaft versetzt (Diese wurden aber nicht mehr an der Einsatzstelle benötigt). Zu diesem Zeitpunkt war durch das Wasserwerk der Stadt Luxemburg die Wasserversorgung der Wasserleitungen auf ein Maximum von 5000 l/min erhöht worden. Dieses entspannte etwas die Lage in Punkto Wasserzufuhr.

Gegen 12:30 Uhr waren im Einsatzabschnitt „rue Haute“ ein Monitor über das TMF 2.1, ein tragbarer Monitor und zwei Hohlstrahlrohre im Einsatz. Im Einsatzabschnitt „rue de Bitbourg“ waren ein Monitor über die DLK 2.1 und zwei Hohlstrahlrohre (im Laufe des Nachmittags kam noch ein tragbarer Monitor hinzu) im Einsatz.



FLF des CIS Findel (Abschnitt 1)



Einsatzkoordination



Aufnahmen der Drohne auf dem Bildschirm im ELW 2

Nach dem Eintreffen des Messwagens des „GIS NRBC“, wurde um 13:00 Uhr dieser dem Einsatzabschnitt 4 (Umweltschutz) zugeteilt. Sie wurden damit beauftragt, Messungen in den Tiefgaragen der gegenüberliegenden Bürogebäude, der Luft und einem Überlaufbecken „Höhe Haus 24, rue Haute“ auf Schadstoffe durchzuführen und alle wichtigen Informationen über die Gefahrenstoffe und Quantitäten in Erfahrung zu bringen um eventuell weitere Massnahmen in die Wege leiten zu können. Sofort wur-

den Messungen auf flüchtige organische Verbindungen (VOCs) durch einen Trupp des GIS NRBC in den angrenzenden Bürogebäuden durchgeführt. Diese Messungen waren alle negativ. Somit konnten die Leute zurück in die Gebäude um ihre persönlichen Gegenstände zu holen und ihre Fahrzeuge aus den Tiefgaragen zu fahren. Anschliessend wurde gemeinsam mit dem Wasserwirtschaftsamt Wasserproben aus dem Rückhaltebecken entnommen welche zur weiteren Analyse ins Staatslabor gebraucht wurden. Zwischen 13:30 und 15:00 Uhr wurden an 4 Messpunkten Luftmessungen mittels Prüfröhrchen (HCN, SO₂, HCL und HNO₃) durchgeführt wo sich ein Messpunkt gegen die Windrichtung und 3 in der direkten Windrichtung befanden. Sämtliche Messungen befanden sich im nicht-kritischen Bereich. Es wurden aber auch Messungen in den unmittelbaren zur Brandstelle liegenden Abwasserkanalschächten durchgeführt um das abfließende Löschwasser auf Emission organischer Komponenten zu prüfen und dessen pH-Wert zu überwachen. Der Anteil organischer Komponenten lag im unteren ppm-Bereich, der pH-Wert lag zwischen 6 und 7. Dort wurde eine Freisetzung von flüchtigen organischen Verbindungen gemessen, welche sich aber im unteren PPM-Bereich befanden.

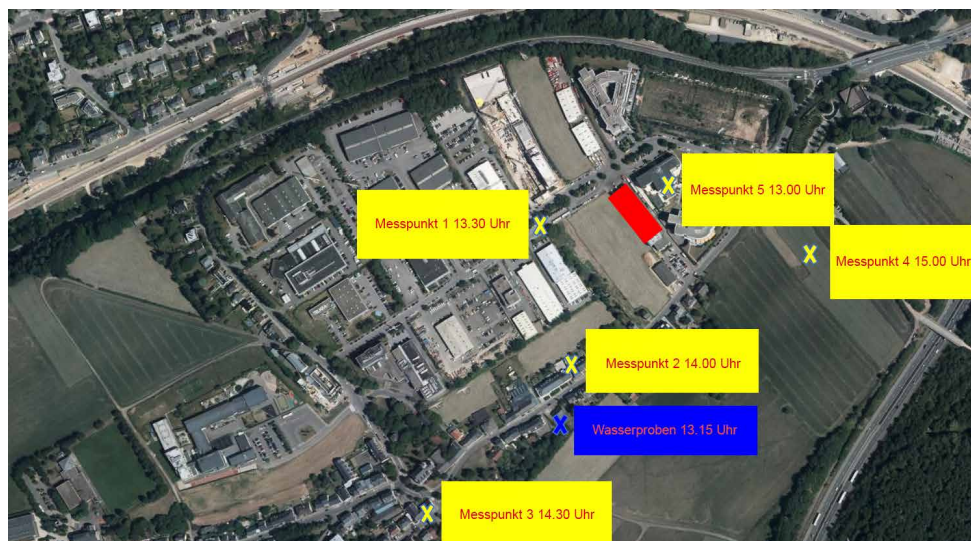


Hochfahren des mobilen GC/MS in der kalten Zone zum Detektieren flüchtiger Schadstoffe.

bei den Nachlöscharbeiten mit Filtergeräten abgearbeitet werden mussten. Einen vierten Einsatzabschnitt (Soutien sanitaire / Logistique) wurde nach dem Eintreffen von Dr. Stammel Pascal an der Einsatzstelle eingerichtet. Nachdem er sich einen Überblick von der Einsatzstelle und der eingesetzten Trupps verschafft hatte, begab er sich zum ELW2 um dort in Bereitschaft zu stehen, um im Falle eines Notfalls sofort eingreifen zu können.

Um 13:40 Uhr wurde während eines Briefings im ELW 2, die Einsatzleitung über einen Unfall mit einem schwerverletzten Feuerwehrmann informiert (rue Haute). Dieser Feuerwehrmann wurde sofort durch die in diesem Abschnitt stationierte RTW-Besatzung versorgt. Nach einer Untersuchung durch Dr. Stammel, konnte dieser Entwarnung geben und teilte dem COS mit, dass der Feuerwehrmann nur leicht verletzt sei. Ein Transport ins Krankenhaus sei nicht nötig. Im Laufe des Einsatzes kam es zum Glück zu keinen weiteren Unfällen. In dem gleichen Abschnitt wurde auch die Logistik eingeteilt. Dabei handelte es sich unter anderem um den GWA des CIS Junglinster, welcher die Einsatzfahrzeuge des CIS Luxemburg mit neuen Atemschutzgeräten bestückte, mehrere Atemschutzmasken mit Filtergeräten und neue Atemschutzgeräte an die eingesetzten Trupps verteilte. Für die Verpflegung der Einsatzkräfte wurde über den CGO der die Einsatzversorgung vom Centre de Soutien Logistique angefordert, welcher die Einsatzstelle bzw. Abschnitte im Laufe des Einsatzes zweimal mit Getränken, belegten Brötchen (150 Stück) und Snacks versorgte.

Gegen 13:00 Uhr wurde dem CGO gemeldet, dass das Feuer unter Kontrolle sei. Um die noch vorhandenen Brandstellen zu löschen, benötigt man aber einen Bagger mit einem verlängertem Arm und einer Schrottzange. Für 15:00 Uhr wurden weitere Atemschutz-Träger zur Ablösung benötigt. Diese wurden vom CIS Luxemburg gestellt und meldeten sich gegen 15:00 Uhr einsatzbereit beim ELW 2. Für 16:00 Uhr wurde vom CGO das CIS Niederanven-Schuttrange alarmiert (LF 2 und 6 Atemschutzgeräteträger). Nach Eintreffen dieser, konnten weitere Einsatzkräfte aus dem Einsatz herausgelöst werden. Der angeforderte Bagger sollte ebenfalls um 15:00 Uhr an der Einsatzstelle eintreffen, doch verzögerte sich dieses um zirka 2 Stunden. In unmittelbarer Nähe der Einsatzstelle befand sich ein Bagger für solche Arbeiten, doch benötigte dieser einen Tieflader um an die Einsatzstelle befördert zu werden. Des Weiteren



Die verschiedenen Messpunkte

Nach der genauen Bestandsaufnahme der Güter und Stoffe aus der Halle, wurde festgehalten, dass der größte Teil durch das massive Feuer verbrannt waren und sämtliche Löscharbeiten außer- und innerhalb des Gebäudes nur mittels schwerem Atemschutz bzw.

musste das zusätzliche Material von einer Baustelle im Bahnhofsviertel der Stadt Luxemburg zur Einsatzstelle (ebenfalls auf einem Tieflader) transportiert werden. Nach Rücksprache mit der Polizei wurde beschlossen den Tieflader vom Bahnhofsviertel zur Einsatzstelle zu eskortieren. Um 17:00 Uhr konnte er seine Arbeit aufnehmen und entfernte während 2 Stunden die Seitenverkleidungen sowie die vorgefertigten Betonelemente (Richtung Hamm). Da auf der angrenzenden Wiese viel Platz war, konnten dort eine Schrottablage und sämtliche Abrollbehälter aus der Halle entleert und abgelegt werden. 2 Atemschutztrupps befanden sich auf der Wiese in Bereitschaft um

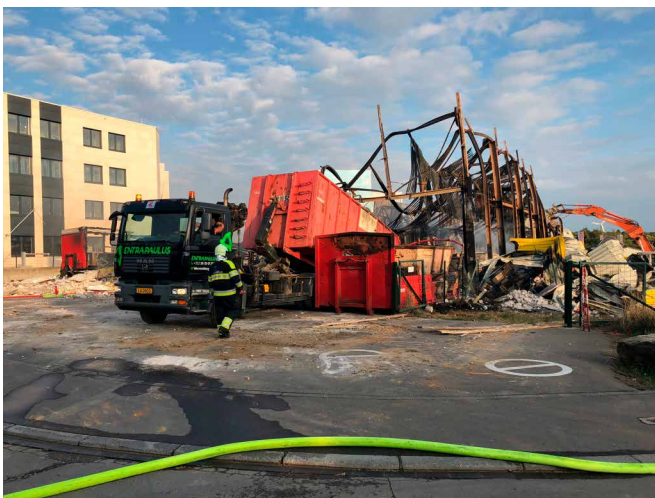
den Inhalt der Behälter nach dem Entleeren zu löschen. Parallel dazu wurde vor der Halle (rue de Bitbourg) die abgestellten Abrollbehälter und ein Auflieger durch die Firmen ENTRAPULUS und H. Köhler Construction entfernt und auf einem angrenzenden Parkplatz abgestellt.



Einreissarbeiten durch die Firma



Nachlöscharbeiten am Samstagmorgen den 15. September 2018



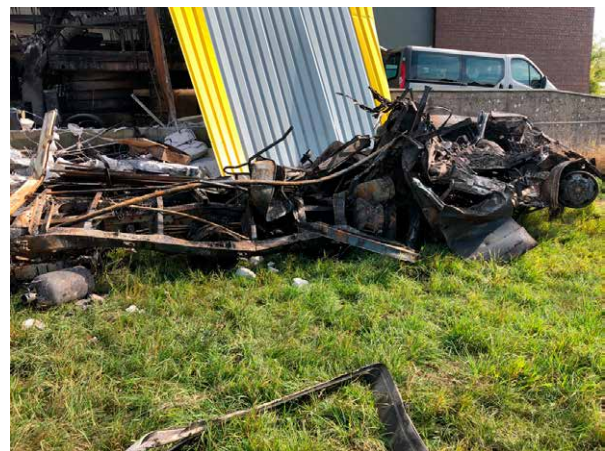
Entfernen der Abrollbehälter (rue de ENTRAPULUS Bitbourg)

Ab 16:00 Uhr wurden nacheinander die Einsatzkräfte ausgetauscht und konnte zu ihren Wachen zurückfahren. Bis 19:30 Uhr waren das CIS Luxembourg, CIS Hersperange (TMF) und CIS Niedervangen-Schuttrange an der Einsatzstelle mit den Nachlöscharbeiten beschäftigt.

Nachdem im Laufe des Nachmittages bereits klar war, dass auch über Nacht eine Brandwache vor Ort sein musste, wurde die Leitstelle CSU112 damit beauftragt weitere Kräfte zu alarmieren um die eingesetzten Kräfte gegen 19:00h ablösen zu können um eine Brandwache zu stellen. Bis nach Mitternacht war ein Peloton bestehend aus einem Chef-Peloton (Neyens Paul) welcher die Einsatzleitung vom COS übernahm, ein LF 2 vom CIS Walferdange, ein HLF 2 vom CIS Luxembourg sowie eine DLK 2 vom CIS Dudelange damit beschäftigt Brandnester freizulegen und zu löschen. Während der Nacht wurde die Brandstelle in Abständen von 2 Stunden durch ein HLF des CIS Luxembourg angefahren und kontrolliert.

Folgearbeiten

Am Samstag musste das CIS Luxembourg erneut zur Einsatzstelle ausrücken und war während 6 Stunden damit beschäftigt, Brandnester ausfindig zu machen und diese zu löschen. Unterstützt wurden sie erneut durch den Greifbagger der Firma ENTRAPULUS, welcher wie am Vortag Abrollbehälter, Gitterboxen und Stahlträger aus der Halle entfernte um an die Brandnester zu gelangen. Dadurch konnten auch die letzten Brandnester abgelöscht werden.



Nachlöscharbeiten vom Samstagmorgen

Einsatzbereitschaft in der Umgebung

Um die Einsatzbereitschaft in der Stadt Luxemburg und Umgebung sicherzustellen, wurde für das CIS Luxemburg Generalalarm für die dienstfreien Wachabteilungen ausgelöst und das CIS Mamer in Alarmbereitschaft versetzt.

Pressearbeit und Social Media

Durch die enorme Rauchsäule welche schon über Kilometer zu erkennen war, war schnell ersichtlich, dass es zu einem enormen Medieninteresse kommen würde. Bereits frühzeitig wurde durch den Pressesprecher des CGDIS und der Polizei die Bevölkerung online über Twitter und Internet vom Grossbrand informiert und aufgefordert, die gesamte Umgebung zu meiden und Türen und Fenster geschlossen zu halten.

Gegen 12:50h wurden eine Pressekonferenz für sämtliche Pressevertreter beim ELW 2 einberufen. Der Direktor des CGDIS gab der Presse dort Erläuterungen zu den Löscharbeiten und dem derzeitigen Stand der Situation, der eingesetzten Mittel, der Anzahl der Verletzten und erläuterte die Vorsichtsmassnahmen für die Bevölkerung in der direkten Umgebung. Durch den ständigen Austausch zwischen der Presse mit dem Pressesprecher des CGDIS, konnten diese ihre Informationen aus erster Hand erhalten und so wurden Missverständnisse vermieden. Eine weitere Pressemitteilung gab es um 16:00 Uhr durch den COS und um 17:00 Uhr einen Abschlussbericht auf der Internetplattform der Rettungsdienste.

Bewährt hat sich bei diesem Einsatz erneut die Pressestelle um Cédric Gantzer und Jean-Jacques Schroeder. So konnte die Presse vor Ort betreut werden und Anfragen beantworten werden.



Pressebriefing durch den Generaldirektor Schroeder Paul

Erkenntnisse

Bei diesem Einsatz hat sich die am 1.Juli eingeführte „chaîne de commandement“ ein weiteres Mal bewährt. Durch die Aktivierung des CGO konnte dieses die Anfragen, Nachfordern von Material, Versorgung der Einsatzkräfte, Verständigen von Behörden usw. übernehmen. Dies erlaubte dem COS und der Einsatzleitung sich auf den Einsatz zu konzentrieren. Ein weiterer erwähnenswerter Punkt war die neue Funkstruktur, welche sich bei einem Einsatz dieser Grössenordnung als sehr hilfreich erwies, sei es auf Sektions-, Pelotons- oder Compagnie-Ebene. Es bleibt die gute und professionelle Zusammenarbeit zwischen den einzelnen Einheiten vor Ort und dem CGO hervorzuheben.

Einsatzmittel und Einsatzkräfte:

Am Einsatz waren folgende Einheiten beteiligt:

- CIS Luxemburg / 27 Mann / HLF 2.1, HLF 2.2, DLK 2.1, ULF 2.1, ULF 1.1, RTW 2; RTW 3 und MTW 1
- CIS Sandweiler / 9 Mann / TLF 2.1, KdoW 1 und MTW 1
- CIS Hesperange / 14 Mann / HLF 2.1, TMF 2.1 und MZF 2.1
- CIS Bettemburg / 3 Mann / ULF 1.1
- CIS Contern-Waldbredimus / 2 Mann / WLFAB mit AB-Wasser
- CIS Mertert-Wasserbillig / 3 Mann / ULF 2.1
- CIS Niederanven-Schuttrange / 7 Mann / LF 2.1 und MZF 1.1
- CIS Findel (Aéroport) / 2 Mann / FLF
- CIS Junglinster / 3 Mann / GWA 2.1
- Centre de soutien logistique / 4 Mann / 1x WLFAB und WLFAB-Kran / 2x AB-Wasser

Spezialeinheiten:

- CIS Berdorf (Drohne) / 3 Mann / MZF 1.1
- GIS NRBC / 3 Mann / SEW 1.1
- Soutien Sanitaire / 2 Mann / KdoW 1
- Gruppe Einsatzversorgung des CSL / 2 Mann / MZF
- Chef de Peloton / 4 Mann / 4 KdoW 1
- Poste de commandement Compagnie mit Assistant Moyens und Assistant Renseignement / 3 Mann / ELW 2.1
- Generaldirektor des CGDIS / 1 Mann / KdoW 1
- Centre de gestion des opérations CGO
- Total : 90 Kräfte mit 33 Fahrzeuge

Folgende Einheiten waren für die Brandwache ab 19:30 Uhr an der Einsatzstelle:

- CIS Walferdange / 6 Mann / LF 2.1
- CIS Dudelange / 3 Mann / DLK 2.1
- CIS Luxemburg / 6 Mann / HLF 2.2
- 1 Chef Peloton / 1 Mann / KdoW 1
- Total: 16 Kräfte mit 4 Fahrzeuge

Sonstige: Mehrere Polizeieinheiten, Verbindungsoffizier der Polizei, Pressesprecher der Polizei, das Wasserwerk und Strassenbauverwaltung der Stadt Luxemburg, das Wasserwirtschaftsamt, die Umweltverwaltung, die „ITM“ und die Baufirma „ENTRAPAULUS“.

Christian Wagner - CIS Luxembourg

Formatioun Stagiairen

Déi lescht Woche vun der Ausbildung waren e bësse méi ustrendend fir d'Stagiaren.

Um Programm stoungen e puer Visiten a praktesch Aktivitéiten. Donieft haten och d'Virbereedunge fir d'Examen ugefaangen.

Eng vun de Visite war bei der Firma «Voyage Emile Weber». Hei kruten d'Stagiaren déi alternativ Undriffstechnologie vu Busser gewisen a goufen op d'Gefore fir Asazkräften a Passagéier virbereet.

E weideren Dag gouf eng Waasserfërdung iwwer laang Weestrecken opgeriicht. Nodeems bal zwee Kilometer A-Schlauch ausgeluecht waren, goufen déi eenzel wichteg Rollen, wéi

z.B. d'Handhabung vun der Verstärkungspompe, genau ugekuckt. Am Nomëtteg missten déi ganz Schläich dann och erëm ageraumt ginn.

Nodeems d'Stagiaren e weidere Stage a weider Theoriesstonnen absolviert haten, goung et an den Examen fir déi rout Säit ofzeschléissen. Während enger Woch goufen déi praktesch an déi theoretesch Examen ofgehalen.

Éier elo déi lescht Zousazmoduler ofgehale ginn, waren d'Stagiaren nach eng Kéier am CIS Lëtzebuerg an am CIS Esch-Uelzecht an de Stage fir nach praktesch Erfarungen ze sammeln.

Pol Goeler



Übung vum GIS Grimp, dem CIS Veianen an CIS Dikkrech zu Veianen um Sessellift

Wéi all 5 Joer sinn den Bedreiwer vum Sessellift, den Service Technique vu Veianen, den CIS Veianen, den CIS Dikkrech an den GRIMP vum CIS Lëtzebuerg zu Veianen zesumme= komm fir eng Sécherheetsübung um Sessellift duerchzuféieren. Treffpunkt war um 09:00 am lokalen CIS, wou e kuerzen technesche Briefing zum Oflaf stattfonnt huet, éier sech déi verschidden Unitéiten op hier „Asazplazen“ beginn hunn. Hei sief betount, dass et fir den GRIMP wichteg ass een lokalen Uspriechpartner zur Säit ze hunn, fir dem GIS Infoen ze ginn betreffend Ufaartswee an iwwert méiglech spezifesch Geforen.

Den Übungsszenario gesäit vir, datt et wéinst enger technescher Pann net méi méiglech wor de Sessellift ze beweegen.

Gemäss Interventiounsplang huelen den CIS Dikkrech zesummen mam CIS Veianen vun der Strooss aus mat der DLK2 déi Persounen aus dem Sessel, déi si erreeche kennen. All aner Persounen mussen vum GRIMP méttels Seeltechnik evakuéiert ginn. Den CIS Veianen an den RTW Dikkrech iwwerhuelen déi vermeintlech Patienten esoubal si nees de Buedem erreechen.

4 Sessel woren mat jeweils 2 Persoune besat. Déi 4 Sessel hounge am Hang. Deen ënneschten Deel vum Hang ass méi steil wéi uewen a kann nëmmen ënnert Ofstuerzsécherung betratt ginn. Zudeem ass de Fiels net stabil a Steng riskéieren an den Dall ze rullen.

Deemno huet sech de GRIMP an 2 Equippen opgedeelt. Déi Eng hunn ee Wee bei de Masten gesicht fir do kennen eropzeklappen an sech iwwert den Kabel vun der Seelbunn zu den jeeweilegen Gondelen „ofzeseelen“. D'Persounen am Sessel kruten e Rettungsdréieck als Noutgurt ugedoen mat deem si duerno ofgeseelt goufen. Si sinn vum Buedem aus ofgeseelt ginn esou dass de Sauveur seng Hänn fräi hat fir de Léit beim Erausklappen ze hëllefen.

Déi Aner hunn ee Wee am Hiwwel gesicht fir déi Leit kennen am Empfang ze huelen an se geséichert bis op den Zoufaartswee ze bréngen wou se vun dem RTW virun versuergt gi sinn.



Den CIS Veianen an dem RTW Dikkrech hunn esou gutt wéi méiglech Siicht- an Sproochkontakt mat de Léit gehale esou laang si nach am Sessel festhounge.

Dank koordinierter Zesummenaarbecht mat allen Asazpartner konnten sämtlech Persounen schnell aus där mësslecher Situatioun befreit ginn.

Een groussen Merci un all Bedeelegt, a speziell un den CIS Veianen fir deen härezechen Empfang.

Text: GIS (Groupe d'Intervention Spécial) Grimp Fotoen: Brausch





Iwerreechung vun engem neien LFA1 un den CIS Bettenduerf

A Presenz vum Här Minister Romain Schneider, Députéierten aus dem Norden, der Madamm Buergermeeschter Pascale Hansen mam Scheffen- a Gemengerot, dem Éirebuergermeeschter Jos Brepsom, Vertrieeder vum neien CGDIS an de regionalen Rettungsdéngschter souwéi de Nopëschzentren, de Kollegen vun der Partnerwehr "Feuerwehr Bliesdalheim" aus dem Saarland, war den 22. September 2018 déi feierlech "Mise en service" vum neien LFA1 (Lösch Fahrzeug-Allrad).

No der Begréissung vun den Éiregäscht duerch d'Madamm Buergermeeschter, déi d'Wichtigkeet vun engem gudd funktionnéierenden lokalen Rettungsdéngscht an der Gemeng ënnerstrach huet, war et um Zenterchef Fränk Kraemer fir d'Présentatioun vum neien Asazgefier mat enger Rei technëschen Donnéeën ze maachen. Dest Gefier ersetzt den alen "Tankwon" (Unimog) deen säit 1992 am Asaz stung an no 26 Joër Déngscht ersaat gëtt. De musikalëschen Encadrement vun der Feier gouf duerch d'Pompjeesmusik Bettenduerf assuréiert. De Minister Romain Schneider huet am Numm vun der Regierung déi bescht Gléckwënsch iwerbruecht an huet dem CIS Bettenduerf villmols Merci gesot fir hiren aldeeglechen Asaz 24/24 Stonnen, 7/7 Deeg zum Wue l vun den Awunner. Mat engem Éierewain, offréiert vun der Gemeng Bettenduerf huet des symphatesch Feier en Ofschloss fond.

Text: CIS Bettenduerf Fotoen: R. Brausch



90 Joer Pompjeeën Uespelt

„Och scho virun der offizieller Grënnung vum Uespelter Pompjeescorps am Joer 1928, gouf et an eisem Duerf fräiwëlleg Bierger, déi bereet waren, fir hire Matmënschen bei Feier an a Noutsituatiounen ze hëllefen. Ënnert der Leedung vum Jean-Pierre Rosenfeld war den 18. Mee 1928 am Café Raus eng Versammlung, wou deen deemolege Kantonalinspekter a Sekretär, den Här Grund, d'Statute vum Verband an dem Kanton erkläert huet. D'Uschafe vu Material an Uniformen, souwéi d'Ofhale vu Marsch- a Geräteübunge goufen deem neie Corps un d'Häerz geluet. D'Asazmaterial dat de Pompjeeën zur Verfügung stoung, war eng Schlauchhassel déi vun Hand gezu gouf, déi einfachst Form vun engem Schlauchwon aus dem Joer 1890. Ënnert anerem hate si nach eng Leeder, zwou Lanzen, zwéi Rettungsrimmer an zwou Leinen. Bei dat ufänglecht, primitiivt Material, koum am Laf vun de Jore verschidden Läschmaterial dobäi, awer de Mangel u gëeegentem Geschir blouf d'Haaptsuergekand vum Corps.“ Esou kann een et an der Geschicht vun den Uespelter Pompjeeën noliesen.

Fir hiren 90. Anniversaire ze feieren, haten d'Pompjeeën e Sonndeg de 4. November 2018 op Uespelt agelueden. Mam Vernissage vun enger Fotoausstellung konnt een eng interessant Zäitrees duerch 90 Joer Pompjeesgeschichte, villen Asätz a bedeitenden Evenementer maachen.



De ganzen Dag iwwer sinn nieft der Ausstellung vu Pompjeesmaterial och verschidden Ateliers ugebuede gi wou d'Leit déi elementar Gestë vun der Reanimatioun an den Ëmgang mam Defibrillator gewise kruten. Et konnte ee sech informéiere wéi een e Feier richtig ausmécht an déi Responsabel vun de Jugendpompjeeën hunn de Kanner op eng spilleresch Aart a Weis d'Thema Brandschutzerozéiung méi no bruecht.

Text: Karin Hufer – CIS Uespelt Fotoen : Brausch R.

Nei Asazween fier den CIS Diddeleng

E Samschdeg, 22. September war déi offiziell „Mise en service“ vun zwee neien Asazween vum Centre d'Incendie et de Secours Diddeleng, dëst an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Diddeleng a mam CGDIS: Eng Dréileeder vum Typ M32 L-AT (Magirus, 32 Meter Nennrettungshéicht, Leeder, Articulated Telescopic also Gelenkleeder mat teleskopéierbarem Aarm) op engem Chassis „Iveco“ an eng Ambulanz vum Typ „RTW“.

Nieft dem Inneminister Dan Kersch war och de Buergermeeschter vun der Gemeng Diddeleng, Dan Biancalana präsent, de Schäffen- a Gemengerot, Vertrieder vum CGDIS, Vertrieder vun de Nopeschzentren an d'Membere vum CIS Diddeleng.

No enger klenger Presentatioun vun deenen zwee neien Asazween, gouf eng Rettungsübung ofgehalen, wou eng Persoun aus engem Brand um éischte Stack vum Gemengenhaus huet misse gerett ginn. Eng Equipe vum Tankwon huet d'Feier duerch d'Trapenhaus ugegraff. Mat der neier Ambulanz gouf de Patient an Empfang geholl an eng Éischtversuergung gemaach.

Desweidere sinn am Kader vun der „Journée de l'extincteur“ Feierlëscher kontrolléiert ginn an d'Leit konnte sech berode loosser oder e neien Feierlëscher kafen.

De ganzen Dag iwwer waren déi verschidden Asazween ausgestellt an och d'Jugendpompjeeë vun Diddeleng waren op der Plaz mat e puer Spiller.

Text : Roby Goergen-Chef de Centre CIS Diddeleng
Fotografen : Brausch R.





Du bass musikalesch an am Rettungsdéngscht aktiv?
Da géff och DU Member an der

Musik vum CGDIS

a begleet festlech Evenementer wéi Nationalfeierdag
musikalesch.

Bei Interess, mell dech: volontariat@cgdis.lu

Jugendcamp zu Beefort

No engem Joer Virbereedung war et zum Ufank vun der grousser Schoulvakanz endlech souwäit: de Jugendcamp vun de Jugendpompjeeën aus der Regioun Osten, deen eng Woch gedauert huet. 87 Kanner am Alter vun aacht bis 15 Joer, 27 Moniteuren an eng 40 Fräiwëlleger hunn hannert dem neie Centre d'Incendie et de Secours am Gaart vum Camille Hoffmann hir Zelter opgeschloen. Matgemaach hu folgend Zentren: Waldbëlleg, Tandel, Iermsdrëf, Jonglënster, Manternach, Rouspert, Kanech, Fëschbech a selbstverständlech och den Organisateur Beefort.

D'Wieder huet matgespillt an esou haten den jonk Pompjeeë vill Spaass bei hire sëllege Aktivitéiten. Dozou gehéiere flott Stonnen an der Schwämm, eng Visitt vun der Beeforter Buerg, sech austoben am Kloterpark, een Ausfluch bei d'SEO op Veianen a bei de Veianer Pompjeeën, Bowling spillen an der Jugendherberge an een Tour mam Kanu op der Sauer. Zréck am Camp konnte si sech nach an hirem eegene selwergebaute Pool ameséieren oder méi spéit zesummen beim Lagerfeier flott Momenter verbréngen.

Um Virowend virum Depart war déi grouss Ofschlossfeier vum Camp an invitéiert waren nieft de Pompjeesverrieder aus der Regioun Osten och d'Eltere vun de Jugendpompjeeën. Si konnten een Abléck op dat deeglecht Liewen am Zeltlager kréien a verschidde Virféierunge vun de Jugendpompjeeën bewonneren. Zemoos d'"Bestietnes" vun de verschidde Rettungsdéngschter zum gemeinsame CGDIS huet d'Laachmuskele strapazéiert a gläichzäiteg zum Nodenke bruecht. Verschidde Passagen hunn der Wierklechkeet dach zimlech geglach. Jidder Altersgrupp hat seng Virféierung an et huet sech alles ronderëm aktuell Themen aus dem Pompjeesberäich gedréint.



Éier et souwäit wor hunn déi verschidde Riedner déi perfekt Organisatioun vun de Beeforter gelueft an d'Wichtigkeet vum Pompjeesnowues ënnerstrach. Des Weidere goufen d'Coupen un d'Ekippen, déi beim Rallye matgemaach hunn, iwwerreicht.

Nom offiziellen Deel goufen nach e puer flott Stonne verbruecht a sech fir déi lescht Nuecht um Camp zu Beefort virbereet. Den Dag drop gouf moies nom Kaffi alles ofgebaut, ageraumt a sech op den Heemwee gemaach.

Text: Nerancic Jos – Fotoen Brausch Raym



Krankentransport und Rettungsdienst in Luxemburg

1. Rettungsdienst CGDIS



8 neue Krankenwagen wurden in den ersten Monaten des Jahres 2018 noch in Beklebung der Protection Civile ausgeliefert. Nach dem 1. Juli wurden dann die Fahrzeuge nach und nach mit der neuen CGDIS Beklebung versehen. Erstmals während der Parade zum Nationalfeiertag 2018 wurden die Fahrzeuge dem breiten Publikum vorgestellt.

Daten:

Hersteller: Mercedes-Benz

Modell: Sprinter

Maße: Länge : 6600 mm Breite: 2200 mm Höhe: 2900 mm

Eigengewicht: 3985 kg

Gesamtgewicht: 5300 kg

Hubraum: 2987 cm³

Leistung: 140 kW

Kraftstoff: Diesel

Auslieferung: Mercedes-Benz-Leudelingen

Aufbau:



Kofferaufbau und Inneneinrichtung wurden ausgeführt durch die Firma Binz aus Ilmenau Deutschland

Die ersten vier Fahrzeuge wurden an die Rettungszentren Remich, Esch/Alzette, Echternach und Wiltz überreicht.

Beladung:



Fahrerkabine

- 2 Handfunkgeräte

- 3 leichte Schutzkleidung

Aussenbeladung rechte Fahrzeugseite

Geräteraum G2

- Kindernotfallkoffer
- Notfallrucksack Erwachsene
- Tragetasche mit 5l O₂-Flasche und Zubehör (Ambu, Schläuche usw.)



Geräteraum G4

- Set Vakuumschienen
- KED Rettungskorsett
- Set Stifneck – Halskrausen
- Spineboard (Backboard)
- Schaufeltrage
- Halterungsbänder Spineboard (Spinne)
- Vakuummattmatze
- Tragestuhl
- Bergungs – bzw. Tragetuch
- Set Kopffixierung für Spineboard
- Bremskeil für das Fahrzeug



Beim Öffnen der Seitentür des Kofferaufbaus schiebt sich automatisch ein Trittbrett nach aussen. Älteren Personen wird ein leichteres Einsteigen ermöglicht.

Aussenbeladung linke Fahrzeugseite :



Geräteraum G1

- Feuerlöscher PG 6



Geräteraum G3

- 2 O₂ - Flaschen à 10 l
- 1 O₂ - Flasche à 5 l



Bei Benutzung von O₂ im Innenraum braucht man nicht aus dem Fahrzeug auszusteigen um die Flaschenöffnung vorzunehmen. Über eine kleine Öffnung im Innenraum ist dies mit wenigen Handgriffen möglich.

Inneneinrichtung:

Im sehr übersichtlichen und geräumigen Innenraum befinden sich neben zahlreichem Material für Verletzungen, Beatmung und Kreislauf ebenfalls ein Defibrillator mit Monitor von Physio Control Modell Lifepak 15.

Dieses Gerät kann im Rettungswagen oder durch Entnahme aus seiner Halterung ausserhalb des Fahrzeugs an der Einsatzstelle benutzt werden. Durchgeführt können folgende Maßnahmen:

- Blutdruckmessung
- Pulsoxymetrische Sauerstoffsättigung (SpO₂)
- EKG Erstellung und Anzeige auf Monitor sowie nach Wunsch zusätzlich EKG-Schreiber
- Defibrillator nach Wunsch einstellbar halbautomatisch oder manuell (Notarzt)
- CO₂-Messung der Ausatemluft (Kapnometrie)

Weiterhin befindet sich an derselben Innenwand ein zweiter halbautomatischer Defibrillator von Physio Control Modell Lifepak 1000. Eine Akku betriebene Absaugpumpe von Laerdal Suction Unit befindet sich unter dem Defibrillator Lifepak 15. Wird bei einem Notfall zusätzliches medizinisches Gerät gebraucht, wird auf die Beladung des Notarzteinsetzfahrzeuges (SAMU) zurückgegriffen. (z.B. Beatmungsgerät Oxylog, Spritzenpumpen, usw.) Bei einem Transport über längere Strecken z.B. Ausland können empfindliche Medikamente des Patienten in einem eingebauten Kühlschrank gelagert werden. In der Regel ist dieser Kühlschrank nicht mit Medikamenten gefüllt, da diese im Samu – Fahrzeug mitgeführt werden. An der Decke über der Trage befinden sich diverse Anschlüsse für O₂ und medizinische Geräte. Dazu gehören ebenfalls Schalter für Belüftung, Heizung, Klimaanlage, Beleuchtung des Innenraums (hell oder dunkel), Alarmsignal zur Fahrerkabine, Positionseinstellung des Krankentragegestells. (Schock-Lagerung usw.)



Das Ziel der verantwortlichen Beauftragten des CGDIS besteht darin, sämtliche Rettungswagen des CGDIS in ihrer Beladung zu vereinheitlichen. Bei den Vorgängermodellen der letzten Rettungswagen versucht man ebenfalls, soweit es der Innenraum erlaubt, die gleiche Beladung einzuführen. Bei verschiedenen Geräten ist es nicht immer möglich den geeigneten Platz zu finden. (Platzmangel wegen anderer Karosserieform) Beim Kofferaufbau der neuen Fahrzeuge können viele Geräte in Staufächern in den Außenwänden des Rettungsfahrzeugs untergebracht werden was beim Vorgängermodell nicht möglich ist.

Neue Beklebungen:



2 Hälften 1 Löwenkopf



3 Generationen



Neubeklebung des Samu Notarzteinsetzfahrzeuges



Vorgängermodell Mercedes-Benz Sprinter in Neubeklebung

CIS Luxemburg

4 neue Fahrzeuge wurden vor Einführung des CGDIS Anfang des Jahres an die Berufsfeuerwehr Luxemburg ausgeliefert. Auch diese werden in der Beklebung dem CGDIS angepasst. In Zusammenarbeit von CGDIS und CIS Luxemburg (der neue Namen für die BF LUX) , wird auch hier die Inneneinrichtung der Fahrzeuge vereinheitlicht. Der Kofferaufbau und die Inneneinrichtung stammen ebenfalls von Binz aus Ilmenau in Deutschland. Auslieferung Mercedes-Benz Leudelingen.



Privater Krankentransport

Im privaten Krankentransport wurden dieses Jahr ebenfalls neue Fahrzeuge in Betrieb genommen, welche hier in Kurzform vorgestellt werden.

a. Ambulance MAIA aus Schifflingen



Volkswagen Transporter Innenausbau Ambulanz- Mobile aus Schönebeck/Deutschland

b. Ambulance du SUD aus Esch/Alzette



Volkswagen Transporter Innenausbau System Strobel aus Aalen/Wasseraltingen / Deutschland

c. Ambulance ATW aus Mersch



Mercedes E 280 Innenausbau Binz

d. Ambulance BARROSO NUNO aus Esch-Alzette



Volkswagen Crafter Innenausbau Binz aus Ilmenau/Thüringen – Deutschland

e. LUXAMBULANCE aus Gasperich – Luxemburg-Stadt



2 baugleiche VW Transporter Innenausbau System Strobel aus Aalen/Wasseraltingen- Deutschland

g. Ambulance SOS – Ambu aus Luxemburg-Hamm



Opel Vivaro – B Innenausbau Baus aus Torun – Polen

f. Ambulance Lopes aus Diekirch



Mercedes- Benz V220 d Innenausbau AREQUIPMENT aus Porto in Portugal

h. Ambulance RNJ aus Düdelingen



Ford Transit Innenausbau Ambulanz-Mobile aus Schönebeck / Deutschland

Brausch Raymond-Redaktion

Einsatzfahrzeuge

CIS Rumelange



Daten:

| |
|---|
| Hersteller : Ford – Deutschland |
| Modell: Ranger |
| Eigengewicht: 2249 kg |
| Gesamtgewicht: 3270 kg |
| Gesamtgewicht mit Anhänger: 6000 kg |
| Anhänger selbst: Ungebremst: 750 kg Gebremst: 3500 kg |
| Hubraum: 3198 cm ³ |
| Leistung: 147 kW |
| Kraftstoff : Diesel |
| Auslieferung: Garage Collé – Niederkorn |
| Bezeichnung: MZF1 |

Dieses Fahrzeug wurde integral von der Gemeindeverwaltung finanziert. Verwendung findet es bei Notfällen z.B. im Musée des Mines. Durch seine geringe Höhe und seine Geländegängigkeit ist es möglich in die Eisenerz-Stollen unter Tage einzufahren um verletzte oder kranke Personen mittels Korbschleiftrage zu bergen und zu transportieren. Weiterhin leistet es wertvolle Dienste in den Wäldern und unwegsamen Gelände des Eisenerz-Abbaus, sei

es zum Personen und Materialtransport. Ferner steht das Fahrzeug zum Abtransport von verschmutztem Material nach Einsätzen zur Verfügung.



Die Ladefläche lässt sich durch eine schiebbare Rollade verschliessen.

Hersteller: Tesser 4X4 Off Road Accessories – Elefsis / Griechenland

Unter der vorderen Stoßstange befindet sich eine elektische Seilwinde (12 Volt) von Warn:

Daten : Modell: Warn Zeon 10 Seillänge: 24,4 m Seildurchmesser: 9,5 mm

CIS Walferdange

Dienst- und First Responder Fahrzeug

Daten:



| |
|---|
| Hersteller: Skoda |
| Modell: Fabia |
| Eigengewicht: 1188 kg |
| Gesamtgewicht : 1643 kg |
| Gesamtgewicht mit Anhänger: 2143 kg |
| Anhänger selbst: Ungebremst: 590 kg Gebremst: 1100 kg |
| Hubraum : 999 cm ³ |
| Leistung: 81 kW |
| Kraftstoff: Benzin-bleifrei |
| Auslieferung: Garage Losch-Bereldingen |

Beladung:

Erste Hilfe Rucksack Erwachsene, Erste Hilfe Rucksack Kinder, Spineboard faltbar, Unterlegebrett für Wiederbelebung, Laerdal Absaugpumpe, halbautomatischer Defibrillator Primedic Heart Save, 5 l O₂-Flasche mit Zubehör (Tragetasche), 2 Wolldecken, Verkehrsleitkegel (faltbar), Absperrband 500 m, Bolzenschneider, Brecheisen, Feuerlöscher PG6, 2 CO-Warnmessgeräte MSA Altair, 2 Helme Gallet F2, Schlüssel und Pläne der Gemeinde Walferdingen, Peli Akku Scheinwerfer, Stableuchte Peli mit Ladegerät,

2 Handsprechfunkgeräte mit Ladestationen

Das Fahrzeug wurde aus Spenden und dem Erlös von Mitglieds-karten erworben.

HLF 1



Daten:

| |
|--|
| Hersteller: Fahrgestell : Volvo |
| Modell: FL |
| Maße: Länge: 7350 mm Breite: 2480 mm Höhe: 3200 mm |
| Eigengewicht: 12020 kg |
| Gesamtgewicht: 14000 kg |
| Gesamtgewicht mit Anhänger : 32000 kg |
| Hubraum: 7698 kg |
| Leistung: 210 kW |
| Kraftstoff : Diesel |
| Auslieferung: Centre Poids Lourds Volvo – Livange |

Feuerwehrtechnischer Aufbau:



Ausgeführt durch die Firma Walser aus Rankweil in Österreich

Auslieferung : Carrosserie Roemen- Z.I. Kehlen

Inhalt des Löschwasserbehälters: 1200 l

Inhalt des Schaummittelbehälters : 100 l Mehrbereichsschaummittel
Feuerlöschkreislösung: Hersteller: Jöhstadt PF Pumpen und Feuerlöschtechnik GmbH

Modell: NP 3000 PDM

Übersetzung : 1 : 1,7

Leistung: ND 3000 l/min bei 10 bar Ausgangsdruck

Entlüftungspumpe : VACUMAT Doppelkolbenentlüftungspumpe

Schnellangriffseinrichtung: im Heck über der Pumpe auf einem

Hassel angeordnet: 40 m formbeständiger S28 Schnellangriffsschlauch

In der Mitte des Fahrzeugs hinter der Mannschaftskabine:

6 Meter ab Boden elektropneumatisch ausfahrbarer Lichtmast mit 6 LED-Scheinwerfern



Linke Beladungsseite sowie geöffnete schwenkbare Wand im Gerätefach G1 mit weiteren Rettungsgeräten



Rechte Beladungsseite

Mannschaftsraum

Zur Beladung erwähnenswert: Stromerzeuger Eisemann 9 Kva sowie kompletter Rettungssatz von Holmatro

Dienstwagen DIW



Daten:

| |
|--|
| Hersteller : Volkswagen |
| Modell : Caddy |
| Eigengewicht : 1630 kg |
| Gesamtgewicht: 2415 kg |
| Gesamtgewicht mit Anhänger: 3765 kg |
| Anhänger selbst: Ungebremst : 750 kg Gebremst: 1350 kg |
| Auslieferung : Garage Kruft-Echternach |

Beladung:

Erste Hilfe Rucksack, 2 l O₂-Flasche,

2 Handsprechfunkgeräte, Pulverlöscher PG 6

Das Fahrzeug findet Verwendung als Dienstwagen, sekundären „Chef de Peloton“ Einsatzwagen sowie zu Logistik Aufgaben.



Mehrzweckanhänger :

Daten :

Hersteller: Böckmann aus Lastrup–Deutschland

Modell: 750

Eigengewicht : 240 kg

Gesamtgewicht: 750 kg

Auslieferung: Firma ICP aus Mersch

Dieser Anhänger wird benutzt zum Transport einer Tragkraftspritze mit Schläuchen und Zubehör bei Überschwemmungen oder Bränden sowie nach Einsätzen zum Abtransport von verschmutzten Geräten (schwarz/weiss Trennung)

CIS Aéroport Luxembourg

1. Kommandowagen KdoW



Daten:

Hersteller: BMW

Modell: X1

Eigengewicht: 1650 kg

Gesamtgewicht: 2140 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger: 4020 kg

Anhänger selbst: Ungebremst: 750 kg Gebremst: 1800 kg

Auslieferung: Garage Carlo Schmitz–Mersch

Bei der am Dach installierten elektrischen Anlage (weisse Farbe) handelt es sich um ein Bodenradar. Diese ermöglicht es dem Flughafen-Tower die Position des Fahrzeugs auf dem Flughafengelände jederzeit zu orten.

Beladung:

Im Fahrgastraum :

Unter dem Armaturenbrett : Fest eingebauter Funk für Verbindung mit Tower, Flughafen-Einsatzpläne

Beladung Kofferraum :

Persönliche Ausrüstung des „Chef de Centre“, 2 Handprechfunkgeräte mit Ladestation (Renita), Pulverlöscher PG6, SITAC- Tafel, Warnwesten, Kennzeichnungsweste des Chef de Centre, Handscheinwerfer LED-Lenser, Absperrband, Plastiktüten, Trinkwasserflaschen, Erste Hilfe Tasche



2. Einsatzfahrzeug des „Chef de Section“

Daten:

Hersteller: BMW

Modell: X5

Eigengewicht: 2410 kg

Gesamtgewicht: 2755 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger: 5575 kg

Anhänger selbst: Ungebremst: 750 kg Gebremst: 2700 kg

Es handelt sich bei diesem Wagen um ein ehemaliges SAMU Notarzteinsatzfahrzeug

Beladung: Seitentür:

Verschiedene Ordner mit Einsatzplänen verschiedener Flughafen-gebäude, Einsatzpläne mit Beschreibung verschiedener Flugzeug-typen, Pläne von Wasserleitungen und Kanalisation Wolldecken, 2 Warnwesten, Koffer mit Vielzahl an Sirius-Rettungsdecken, usw.

Beladung ausziehbarer Schlitten im Heck:

- Atemschutzgerät MSA 6,8 | Composit-Flasche à 300 bar, Behälter mit Atemschutzmaske
- blauer Erste Hilfe Rucksack mit 2 l O₂-Flasche mit Zubehör (Schläuche und Masken), Beatmungsbeutel (Kinder und Erwachsene),



Pulsoxymeter, Blutzuckermessgerät, Blutdruckmesser und Stethoskop, Halskrausen Stifneck, Ohrthermometer,

- roter Erste Hilfe Koffer mit Verbandmaterial und Halskrausen Stifneck
- halbautomatischer Defibrillator Physio Control Lifepak 1000,
- Absaugeinheit Laerdal Suction unit (LSU) mit Ladehalterung
- Pulverlöscher PG 6 auf einer Ablage oberhalb des Schlittens

Rückwand des Ordner-Faches (hintere Sitzbank)

3 Funkgeräte mit Ladestationen davon 2x Renita Funk zum 112, 1x Funk für Tower

Zwischen vorderen Sitzen :

Schnelleinsatzpläne, Handy, Fernrohr, Fotoapparat, Tablet, Atemschutzüberwachungstafel Pölz, Fluchthaube, Wärmebildkamera MSA Evolution 5200 HD 2, 2 Strahlenmessgeräte, 2 CO Warnmessgeräte MSA Altair, Handlampe LED-Lenser mit Ladegerät,

Weiterhin im Fahrzeug: SITAC (Situation Tactique) – Tafel, Peli-Handlampe, Plastiktüten, Weste zur Kennzeichnung des „Chef de Section“ (Chasuble),

Unter dem Fahrersitz: Warndreieck, Erste Hilfe Tasche (klein)



Unter dem Armaturenbrett: 2 fest eingebaute Funkgeräte für Renita (112) und Tower



3. Wechselladerfahrzeug mit Kran (WLF-AB KRAN 1)

Daten:

Hersteller : Volvo-Schweden

Modell: FM

Eigengewicht: 16700 kg

Gesamtgewicht: 26100 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger: 44100 kg

Maße: Länge: 9100 mm Breite : 2550 mm Höhe: 4000 mm

Hubraum: 10738 cm³

Leistung: 338 kW

Kraftstoff: Diesel

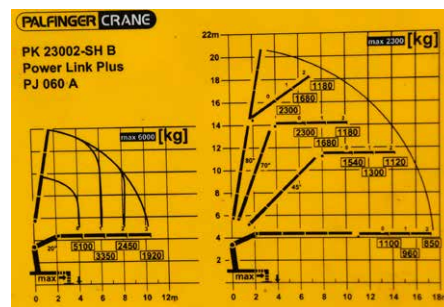
Aufbau Kran und Haken: Carrosserie Roemen–Kehlen

Auslieferung Fahrgestell: Centre Poids Lourds Volvo – Livange

Daten Kran: Hersteller: Palfinger – Bergheim/Salzburg - Österreich



Modell: PK 23002-SH B



Lastentabelle:

Der Kran kann manuell oder über Funkfernsteuerung betrieben werden.

Zur Heben einer Last kann bei Bedarf ein über Seilwinde betriebener Flaschenzug mit loser Rolle eingesetzt werden.

Seilwinde am Kran: Hersteller: Palfinger

Modell: EP 860.1

Hebekraft: 2000 kg

Seildurchmesser: 10 mm

Containerarm mit Haken :

Hersteller: Hyva Lift aus Alphen an den Rijn – Holland

Modell: T 20.49 SK

Hebekraft: 200 kN (20400 kg)

Betriebsdruck: 33 Mpa (330 bar)

Gewicht des Armes : 2475 kg



Seilwinde:

Rechts vorne in Fahrtrichtung befindet sich vor der vorderen Stoßstange eine Seilwinde.

Hersteller : Rotzler Seilwinden aus Steinen in Deutschland

Modell: TR 080 / 7 Treibmatic

Maximale Zugkraft 1. Lage: 96 kN (9792 kg)

Nennzugkraft 1. Lage : 80 kN (8160 kg)

Seillänge: 90 Meter

Seildurchmesser : 16 mm

Mindestbruchkraft: 220 kN (22440 kg)

Das Fahrzeug ist momentan mit einem Abrollbehälter AB-DOLLY beladen.





Diese Dollys sind spezielle Vorrichtungen die zur schnellen Entfernung von kleinen bis mittleren Flugzeugen wie z. B. Airbus A 320 oder Boeing 737 von den Landepisten benutzt werden.

4. Allzwecktransporter Kubota RTV X900

Daten:



| |
|---|
| Hersteller: Kubota Corporation – Osaka / Japan |
| Modell: RTV- X900 |
| Eigengewicht: 1112 kg |
| Ladefähigkeit: 680 kg |
| Steigfähigkeit 30 Grad |
| Geschwindigkeit: 40 km/h |
| Geschwindigkeitsregulierung: Stufenlos (Hydrostatisch) |
| Vorwärtsgänge 2 Rückwärtsgänge: 1 |
| Bodenfreiheit: 40 cm |
| Motor: 3 Zylinder Diesel – wassergekühlt – Hubraum: 898 cm ³ – |
| Modell: Kubota |
| D902-E2 -KV |
| Leistung: 15,4 kW bei 3200 1/min |
| Kraftstoff: Diesel |

Dieses Fahrzeug wird zur Entfernung von unter Flugzeugen ausgelaufenem Kerosin oder Öl benutzt. Mittels Elektropumpe wird

das Wasser-Nokomis Gemisch aus einem Behälter angesaugt und zum ausklappbaren Sprühbalken am Heck geführt . Über 7 Düsen wird das Gemisch versprüht. Je nach Wahl kann der Sprühbalken alleine oder zusammen mit dem Schnellangriff auf Haspel und angeschlossener Lanze verwendet werden.

Daten:

| |
|--|
| Inhalt Wasser/Nokomis Tank : 40 Gallonen (ca. 150 Liter) |
| Tankmodell: ECOSPRAY 150 |
| Abmessungen: Länge: 910 mm Breite: 620 mm Höhe: 510 mm |
| Hersteller: Duraplas – Deutschland |
| Ansaugpumpe am Behälter: High Flow Gold Series von der Firma FIMCO USA |
| Betrieb: 12 Volt Leistung: 13 GPM (14,38 l/min) bei 45 PSI (3,1 bar) |
| Schnellangriff auf Haspel: Länge 51,2 m Durchmesser: 10 mm |
| Druckbeständig: 40 – 120 bar |

Hebevorrichtung zum Anschluss von Arbeitsgeräten (z.B. Schneepflug):



| |
|--|
| Hersteller : MATEV aus |
| Langenzenn- Deutschland |
| Modell: FPS- KU RTV X900 |
| Hubkraft am Kuppelpunkt: 982 kg |
| Hubkraft 600 mm vor dem Kuppelpunkt : 382 kg |
| Gewicht: 58 kg |

Weitere Beladung auf der Ladefläche:

1 Schaufel, 1 Besen, 1 Behälter Nokomis 10 Liter, 3 Behälter MD- DEG 245 à 5 Liter Superdetergent, 2 Säcke Granulat Bindemittel Lingo Dry All Purpose Absorbent



5. Dienstwagen Renault

Daten:



| |
|-------------------------|
| Hersteller: Renault |
| Modell: Kangoo Express |
| Eigengewicht: 1630 kg |
| Gesamtgewicht : 2270 kg |

Leistung : 44 kW

Antrieb: elektrisch (Akkus)

Das Fahrzeug wird für Dienstfahrten innerhalb oder außerhalb des Flughafengeländes benutzt.

Unité de dépollution „Uewersauer“

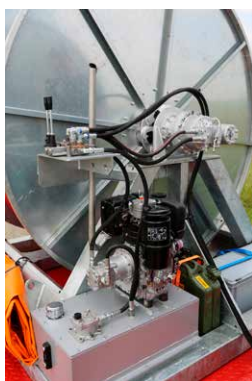
AB-(Abrollbehälter) Schlängel



2 große Haspeln mit je 120 Meter aufgewickelten Schlängeln (Ölbarrieren), welche sich vor nicht allzu langer Zeit noch auf einem 2-achs Anhänger befanden, wurden in den Werkstätten

Des CGDIS in Lintgen auf einen flachen Container aufgebaut. Beide Haspeln sind zum Schutz vor Unwetter mit je einer Plane versehen. Für die Fotos wurden beide abgenommen. Die orange farbene Plane dient beim Abwickeln der Schlängel zum Schutz vor Beschädigungen durch Hindernisse, scharfe Kanten oder spitze Steine am Boden. Diese wird zuerst abgewickelt bevor die Schlängel ausgezogen werden.

Durch einen Dieselmotor, welche eine Hydraulikpumpe antreibt, wird mittels Schalthebel die gewünschte Haspel in Bewegung gesetzt und die Schlängel auf- oder abgewickelt.



Antriebsmotor:

Hersteller: Lombardini aus Reggio nell' Emilia- Italien

Modell. 15LD350

1 Zylinder Dieselmotor

3600 1/min

Hubraum: 349 cm³

Gewicht: 33 kg

Auslieferung des Flachcontainers: Carrosserie Comes-Niederanven

Interkommunale Zusammenarbeit der Stauseegemeinde und der Gemeinde Bauschleiden

Von den Feuerwehrleuten der Stauseegemeinde (CISLAC) und Bauschleiden (CISBOU) wurde in Eigenregie ein Umweltschutz-Anhänger eingerichtet. Aus den Mitgliedern beider Zentren wurde eine „Équipe de dépollution“ aufgestellt, welche bei Verschmutzungen in kürzester Zeit eingreifen kann. Regelmässige Übungen und Instruktionen werden abgehalten. Viele Zuflüsse des Stausees liegen im Einsatzgebiet dieser Rettungszentren.

Wird eine Verschmutzung dieser Zuflüsse gemeldet, können mit dem Material dieses Anhängers bereits wirksame Gegenmaßnahmen eingeleitet werden, bevor das verschmutzte Wasser in den Stausee selbst einfließt und umfangreiche Säuberungen und Maßnahmen der Rettungsdienste erforderlich macht.

Daten Anhänger :



Hersteller: Anssems aus Rijen-Niederlande

Modell: 750

Eigengewicht: 250 kg

Gesamtgewicht: 750 kg

Auslieferung : Garage Kellen –Mersch

Finanzierung : Stauseegemeinde sowie Gemeinde Bauschleiden

Beladung:



Zur vielfaltigen Beladung, welche hier nicht einzeln aufgezählt wird, gehören unter anderem:

Diverse Schutzkleidung, Wathosen, Tyvek-Anzüge, Druckluftmembranpumpe, Schläuche, diverse Vetter Dichtkissen, Gewebeplanen, Rettungswesten, Handwerkzeug, diverse Dichtstopfen, Fässer mit ÖL-EX Würfeln, Gullidichtplatten, Schlängel, Sandsäcke, Saugfleece, und Vieles mehr.

Planung, Aufbau, Einrichtung und Beladung wurden von den Feuerwehrleuten beider Gemeinden durchgeführt.

Brausch R.–Redaktion



HTLF3000



VIELSEITIGKEIT GIBT SICHERHEIT.



Feuerwehren müssen sich im Einsatz oft großen Herausforderungen stellen. Für diese Aufgaben sind Fahrzeuge mit besonderen Ausstattungen erforderlich. Mit der Erfahrung aus zahlreichen erfolgreich realisierten Kundenprojekten, entwickelt ZIEGLER maßgeschneiderte Fahrzeuge.

Die Z-Cab ist und bleibt das Original und setzt mit dem Airbag- und Gurtstraffersystem Z-Protec Maßstäbe in puncto Sicherheit. Durch die intelligente Bauweise der Kabine wird auch mit der EURO 6 Abgasanlage der maximale verfügbare Platz im tausendfach bewährten ALPAS-Gerätekofter garantiert.



ZIEGLER-Fahrzeuge mit ZIEGLER-Pumpentechnologie und der nutzerfreundlichen Z-Control-Bediensteuerung garantieren höchste Zuverlässigkeit.



Kontakt:
Carlo KEISER
Tel. +352 621 390 436